

ВОСЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 83



ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт - 2014

**ВОСЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЯ
СЕССИЯ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

ТОМ 83

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт - 2014**

HU ISSN 2060 – 7423

Издатель: ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
H-1068 Budapest, Benczúr u. 25
Телефон: +(36 1) 461 80 10
E-mail: secretariat@danubecom-intern.org
Internet: <http://www.danubecommission.org>
Редактор: Секретариат Дунайской Комиссии
Отпечатано в Венгрии

Все права защищены.
Перепечатка, в том числе в отрывках,
запрещается.
Воспроизведение всей книги или любой ее
части запрещается без письменного
разрешения издателя.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Восемьдесят третья сессия

ДК/СЕС 83

ВОСЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

10 декабря 2014 г.

ТОМ 83

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
г. Будапешт – 2014 г.

О Г Л А В Л Е Н И Е

	Стр.
Список участников - ДК/СЕС 83/1	1
Повестка дня Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 83/2	5
Отчет о работе Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии	7
I. ПОСТАНОВЛЕНИЯ ВОСЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ	
Постановление Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии об изменении "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" в связи с одобрением новой структуры руководства Секретариата, принимая во внимание обязанности членов руководства, согласованные в рамках рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в мае 2014 г. - ДК/СЕС 83/6	29
Постановление Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии, касающееся заключения Административного соглашения, устанавливающего рамки сотрудничества между Секретариатом Дунайской Комиссии и Генеральной дирекцией мобильности и транспорта Европейской Комиссии - ДК/СЕС 83/8	30
Постановление Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии по проекту бюджета на 2015 г. - ДК/СЕС 83/11	31
Постановление Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии о включении в действующий План работы ДК на 2014/2015 гг. дополнительного совещания "узкой" группы экспертов по сигнальным знакам, регулирующим плавание - ДК/СЕС 83/14	33

Постановление Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии о принятии и применении "Рекомендаций по обеспечению охраны судоходства на Дунае" - ДК/СЕС 83/16	34
Постановление Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам - ДК/СЕС 83/18	35
II. ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧИХ ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ в соответствии со статьей 6 Правил процедуры Дунайской Комиссии	
Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (18-21 ноября 2014 г.) - ДК/СЕС 83/4	39
Доклад о результатах совещания "узкой" группы экспертов по сигнальным знакам, регулирующим плавание (10-11 сентября 2014 г.) - ДК/СЕС 83/12	65
Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (28 - 31 октября 2014 г.) - ДК/СЕС 83/13	67
Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (23-25 сентября 2014 г.) - ДК/СЕС 83/17	93
III. ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ ВОСЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ	
Бюджет Дунайской Комиссии на 2015 г. - ДК/СЕС 83/10	105
<i>Приложение 1</i> Смета расходов на 2015 г.	107
<i>Приложение 2</i> Должностные оклады сотрудников	111
<i>Приложение 3</i> Должностные оклады служащих	112

<i>Приложение 4</i>	Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций, конференций и совещаний в 2015 г.	113
<i>Приложение 5</i>	Суточные и гостиница	116
<i>Приложение 6</i>	Перечень изданий Дунайской Комиссии, запланированных на 2015 г.	117
<i>Приложение 7</i>	Перечень предметов инвентаря, приобретение которых запланировано на 2015 г.	121
<i>Приложение 8</i>	Расходы на проведение заседаний и совещаний Дунайской Комиссии в 2015 г.	122
	Ориентировочная повестка дня Восемьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 83/19.....	125
	Список документов, утвержденных Восемьдесят третьей сессией, не включенных в данное издание, изданных отдельно или находящихся в архиве Секретариата	127

СПИСОК УЧАСТНИКОВ
ВОСЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

- г-н Антон КОЗУСНИК - Заместитель Представителя
Австрийской Республики
в Дунайской Комиссии

Болгария

- г-жа Бисерка БЕНИШЕВА - Представитель Республики
Болгарии в Дунайской Комиссии
- г-н Иван ТАЛАСИМОВ - Эксперт

Венгрия

- г-н Миклош ЛЕНДЕЛ - Представитель Венгрии
в Дунайской Комиссии
- г-н Ференц ДАНЧ - Председатель Подготовительного
комитета по пересмотру
Белградской Конвенции

Германия

- г-жа Лизелоре ЦИРУС - Представитель Федеративной
Республики Германии в Дунайской
Комиссии
- г-жа Штеффи Х. БЛИДУНГ - Заместитель Представителя
- г-н Клеменц КАУНЕ - Заместитель Представителя
- г-жа Кристина ШТЕЛЬЦЕР - Заместитель Представителя
- г-жа Андреа КОХ - Заместитель Представителя

Республика Молдова

- г-жа Ольга РОТАРУ - Заместитель Представителя
Республики Молдовы
в Дунайской Комиссии
- г-н Владимир РУСНАК - Заместитель Представителя

Россия

- г-н В.Н. СЕРГЕЕВ - Представитель Российской
Федерации в Дунайской Комиссии
- г-н Ю.Н. ПАНКРАШКИН - Эксперт
- г-н С.А. ПЛАТОВ - Эксперт

Румыния

- г-н Александру Виктор МИКУЛА - Представитель Румынии
в Дунайской Комиссии
- г-н Валерикэ БОЖИЯН - Заместитель Представителя

Сербия

- г-н Раде ДРОБАЦ - Представитель Республики
Сербии в Дунайской Комиссии
- г-жа Елена ЦВИЯНОВИЧ - Заместитель Представителя

Словакия

- г-н Роман БУЖЕК - Представитель
Словацкой Республики
в Дунайской Комиссии
- г-н Матей ВАНИЧЕК - Заместитель Представителя
- г-жа Сильвия ЧЁБЁКОВА - советник

Украина

- г-жа Виктория СВЕРЕНЯК - Заместитель Представителя
Украины в Дунайской Комиссии
- г-н Максим ШОНИН - Советник

Хорватия

- г-н Иван БУШИЧ - Заместитель Представителя
Республики Хорватии
в Дунайской Комиссии
- г-жа Марина ИВИЦА-МАТКОВАЦ - Эксперт

В. Делегации стран, которым на основе Постановления Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии был предоставлен статус наблюдателя (док. ДК/СЕС 59/34)

Греция

(Постановление ДК/СЕС 67/24)

- г-н Лукас ЦОКОС
г-н Апостолос МИХАЛОПУЛОС

Республика Кипр

(Постановление ДК/СЕС 67/25)

- г-н Антониос ТЕОХАРУС

Королевство Бельгия

(Постановление ДК/СЕС 72/12)

- г-н Пим БОНН

Грузия

(Постановление ДК/СЕС 82/13)

- г-н Бакар МАКАРИДЗЕ

С. Представители международных организаций

Международная комиссия для бассейна реки Сава

(Постановление ДК/СЕС 71/15)

- г-н Желько МИЛКОВИЧ

Европейская Комиссия

г-н Димитриос ТЕОЛОГИТИС

Центральная комиссия судоходства по Рейну

г-н Ганс ван дер ВЕРФ

П О В Е С Т К А Д Н Я

Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии

1. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае.
2. Юридические вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам *(18-21 ноября 2014 г.)* в части, касающейся юридических вопросов.
3. Финансовые вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам *(18-21 ноября 2014 г.)* в части, касающейся финансовых вопросов.
 - b) Информация об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2014 году по состоянию на 12 ноября 2014 года.
 - c) Утверждение бюджета Дунайской Комиссии на 2015 год.
4. Навигационные вопросы
 - a) Доклад о результатах совещания узкой группы экспертов по сигнальным знакам, регулирующим плавание *(10-11 сентября 2014 г.)*
 - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам *(28-31 октября 2014 г.)*, раздел "Навигация".

5. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (28-31 октября 2014 г.), раздел "Техника и радиосвязь".
6. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути
 - a) Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (23-25 сентября 2014 г.)
 - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (28-31 октября 2014 г.), раздел "Гидротехника и гидрометеорология".
7. Вопросы эксплуатации и экологии
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (28-31 октября 2014 г.), раздел "Эксплуатация и экология".
8. Статистические и экономические вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (28-31 октября 2014 г.), раздел "Статистика и экономика".
9. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Восемьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии.
10. Разное.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Восемьдесят третья сессия

ОТЧЕТ О РАБОТЕ
ВОСЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

10 декабря 2014 г.
БУДАПЕШТ

Общие вопросы

1. Дунайская Комиссия (ДК) провела свою Восемьдесят третью сессию 10 декабря 2014 г. в здании Дунайской Комиссии в Будапеште под председательством г-на Посла Раде ДРОБАЦА (Сербия).
2. В работе сессии приняли участие 26 делегатов из всех государств-членов Дунайской Комиссии, а также представители государственных наблюдателей (Греция, Республика Кипр, Королевство Бельгия и Грузия). На сессии присутствовали также представители международных организаций: Международной комиссии для бассейна реки Сава, Центральной комиссии судоходства по Рейну и Европейской Комиссии.
3. **Председатель** приветствовал Представителя Германии в Дунайской Комиссии госпожу Лизелору Цирус, Посла Федеративной Республики Германии в Венгрии, и Представителя Российской Федерации господина Владимира Николаевича Сергеева, Посла Российской Федерации в Венгрии, которые впервые принимали участие в работе сессии, и пожелал им успешной работы на благо дунайского судоходства.
4. **Председатель** выразил благодарность господину Послу доктору Матею Иону Хоффманну, бывшему Представителю Федеративной Республики Германии в Дунайской Комиссии, за его весомый вклад в работу Дунайской Комиссии.
5. Согласно установившейся традиции, **Председатель** кратко охарактеризовал предварительные итоги работы дунайского судоходства в 2014 году, а также сформулировал основные задачи Дунайской Комиссии на 2015 год. В частности, он отметил, что навигационные условия в 2014 г. можно считать удовлетворительными.

"Что касается активности дунайского судоходства, то объёмы перевозок грузов в 2014 г. на Верхнем и Среднем Дунае снизились примерно на 2,5-3%, бóльший процент падения ожидается на Нижнем Дунае. Прежде всего, это объясняется снижением перевозок железорудного сырья по причине снижения активности

металлургических центров. При этом стабильными остаются перевозки продукции агросектора.

В 2014 г. имел место значительный рост перевозок пассажиров на судах с каютами: на Верхнем Дунае – на 20%, в направлении дельты Дуная – на 8%.

Что касается деятельности Дунайской Комиссии, то в течение 2014 г. была активизирована работа по снижению навигационных рисков в судоходстве, получили поддержку действия стран-членов ДК, связанные с реализацией рекомендаций Люксембургской Декларации (Declaration on Effective Waterway Infrastructure Maintenance of the Danube and Its Navigable Tributaries) от 7 июня 2012 г.

Например, при активной поддержке Дунайской Комиссии в июне была проведена важная встреча компетентных органов Румынии и Болгарии по вопросам содержания судоходного пути на совместном участке р. Дунай.

Дунайская Комиссия и ее Секретариат принимали участие во всех значительных форумах, касающихся дунайского судоходства и общеевропейского внутреннего водного транспорта; был также проведен собственный семинар "Danube on the Flow".

Следует отметить активную работу ДК и ее Секретариата в рабочих группах и Управляющем комитете Приоритетного направления (ПН) 1а) Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона (EUSDR).

На седьмом и восьмом заседаниях Управляющего комитета Приоритетного направления 1а) Дунайской стратегии был рассмотрен проект Мастер-плана по содержанию судоходного пути Дуная и его судоходных притоков (Fairway Maintenance Master Plan for the Danube and its navigable tributaries), представленный техническим секретариатом ПН 1а) с учетом предложений Дунайской Комиссии, как инструмент реализации Люксембургской Декларации, а 3 декабря 2014 г. на встрече министров транспорта придунайских стран состоялось его утверждение.

Для ДК существенным является внесенное в Мастер-план дополнение о том, что мониторинг работ будет проводиться в рамках

Управляющего комитета ПН 1а) в координации с Дунайской Комиссией.

Особое внимание Дунайской Комиссии и ее Секретариата в текущем году было уделено разработке Административного соглашения, впервые устанавливающего рамки сотрудничества между Секретариатом Дунайской Комиссии и Генеральной дирекцией мобильности и транспорта Европейской Комиссии (DG MOVE).

Одним из главных пунктов Административного соглашения является планирование мероприятий по улучшению условий судоходства на Дунае, в том числе в связи с реализацией мастер-плана, одобренного министрами транспорта 3 декабря 2014 г. в Брюсселе.

Соответственно, Дунайская Комиссия в 2015 г. будет иметь серьезную основу в своих действиях по развитию инфраструктуры дунайского судоходства.

Дунайской Комиссии предстоит активная работа в Управляющем комитете Приоритетного направления 1а) EUSDR и Комитете CESNI, который призван гармонизировать технические предписания, существующие в европейском внутреннем судоходстве.

Дунайской Комиссии в своей деятельности также следует опираться на новую стратегию Европейского Союза по развитию инфраструктуры трансъвропейской сети TEN-T, идеологию коридора "Рейн-Дунай", а также на программу NAIADES II".

6. Г-н **Маргич** (Генеральный директор Секретариата) предоставил краткую информацию о мероприятиях, проведенных Секретариатом ДК в период после последней сессии ДК.

Открытие сессии и принятие повестки дня

7. Повестка дня (док. ДК/СЕС 83/2) была принята единогласно.

Принятие плана проведения сессии

8. План проведения сессии (док. ДК/СЕС 83/3)* был принят 10 голосами "за" и одним "воздержавшемся".

* В архиве Дунайской Комиссии.

1. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае

9. Г-н Данч (Венгрия), председатель Комитета по подготовке пересмотра Белградской Конвенции (далее – Подготовительный комитет) проинформировал сессию о состоянии работы. В частности, он напомнил, что *"Подготовительный комитет после длительной работы в 2008 году создал новый проект для межгосударственной Конвенции, который, по мнению наших правительств, должен был заменить Конвенцию, первоначально подписанную в Белграде 18 августа 1948 года. Этот проект был парафирован в 2008 году, однако дело не дошло до подписания по причине дебатов между Румынией и Украиной о территориальной сфере применения нового договора"*.

Г-н Данч сообщил, что летом 2014 года, возглавив Подготовительный комитет, он провел консультации с государствами-членами в отношении будущего процесса, чтобы получить информацию о дальнейших действиях, и обратился к Посольствам государств-членов в Будапеште с вербальной нотой. Эти консультации пока продолжаются, однако, исходя из информации, которая была получена к настоящему моменту от государств-членов, можно уже сделать некоторые выводы общего характера:

"С одной стороны, следует констатировать, что в дебатах между Румынией и Украиной в отношении судоходства по каналу Быстрое, а тем самым и в отношении территориальной сферы применения новой договорённости, всё ещё не было достигнуто никакого прогресса, однако обе стороны заявили о своей открытости для быстрого решения этого вопроса через двусторонние переговоры"...

"С другой стороны, следует констатировать, что некоторые государства-члены рассматривают отдельные вопросы проекта Конвенции 2008 года как устаревшие, и по этой причине подписание этой Конвенции больше не получит единогласной поддержки. Так, сомнения были высказаны в отношении регулирования механизма принятия решений, расширения членства, официальных языков и регулирования отдельных вопросов, связанных с судоходством."

Как председатель Комитета, отвечающего за процесс пересмотра, в нынешней ситуации я вижу в качестве возможного пути продолжение

консультаций, а после объявления мнений государств-членов - формулирование всеобъемлющего предложения, которое продвинет вперед процесс в целом. На основе этого предложения можно созывать заседание Подготовительного комитета, но не раньше второго квартала 2015 г., если государства-члены считают эти сроки уместными".

Председатель Подготовительного комитета просил государства-члены в рамках консультаций представить свои позиции, профессионально обоснованные и согласованные с точки зрения судоходства, водного хозяйства и экологии, чтобы *"создать приемлемое для всех государств-членов, отвечающее нынешним требованиям современное решение для обновления правового фундамента деятельности Дунайской Комиссии."*

10. Информация председателя Подготовительного комитета была принята сессией к сведению.

2. Юридические вопросы

а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (18-21 ноября 2014 г.) в части, касающейся юридических вопросов

11. В отсутствие председателя рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам Представителя Хорватии г-на Посла Грилича Радмана основные положения Доклада рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 83/4) в юридической области кратко представила г-жа **Матковац** (Хорватия).
12. Сессия приняла эту информацию к сведению и перешла к принятию рекомендованного рабочей группой по юридическим и финансовым вопросам Постановления Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии об изменении "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии в связи с одобрением новой структуры руководства Секретариата, принимая во внимание обязанности членов руководства, согласованные в рамках рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в мае 2014 г." - документ ДК/СЕС 83/6.

Результаты голосования:

Постановление док. ДК/СЕС 83/6 было принято единогласно.

13. Далее сессия перешла к рассмотрению вопроса, касающегося заключения Административного соглашения, устанавливающего рамки сотрудничества между Секретариатом Дунайской Комиссии и Генеральной дирекцией мобильности и транспорта Европейской Комиссии*.
14. **Председатель** предоставил слово представителю Генеральной дирекции мобильности и транспорта (DG MOVE) г-ну Теологитису, который, в частности, сказал:

"Я очень рад оказаться сегодня среди вас, в то время, когда мы собираемся сделать ещё один важный шаг в сотрудничестве государств-членов Европейского Союза и государств-членов Дунайской Комиссии в улучшении судоходности и эффективного использования Дуная, этого большого природного ресурса.

Уже не первый раз представители Европейской Комиссии привлекают ваше внимание к акциям, которые имели место несколько лет назад и которые имели целью содействие данному региону. Последними крупными этапами были, во-первых, принятие стратегического плана для дунайского пространства. Недавно в этих рамках прошла встреча министров в Люксембурге, на которой было принято заявление о содержании реки. Год спустя была принята программа NAIADES, которая предусматривает мероприятия для улучшения инфраструктуры водных путей. После этого последовало принятие новых Регламентов о руководящих принципах для трансъевропейских сетей и утверждение концепции 9 европейских коридоров. И, что также очень важно, финансовые средства в размере 26 млрд. евро, которые Европейский Союз предоставляет для улучшения этих европейских инфраструктур. В конечном итоге мы приняли Мастер-план для восстановления и содержания Дуная и сегодня подошли к этапу, когда мы принимаем решение с Вашей стороны, которое укрепит сотрудничество между Европейским Союзом и Дунайской Комиссией. Как видите, мы используем для этих начинаний всю широту политики Европейского Союза – идёт ли речь о региональной

* *Administrative Arrangement concerning a framework for cooperation between the Secretariat of the Danube Commission and the Directorate-General for Mobility and Transport of the European Commission (проект) – док. ДК/СЕС 83/7 в архиве Дунайской Комиссии.*

политике, структурных фондах, транспортной политике, - все это направлено на то, чтобы поддержать нас при выполнении этой задачи. ... Я думаю, что сегодня мы располагаем текстом, который приемлем для обеих сторон и который откроет путь для более тесного сотрудничества. Что подразумевает это более тесное сотрудничество? Среди прочего таким образом должно стать возможным участие Дунайской Комиссии в европейском финансировании на основе проектов. Через эти проекты должно стать проще участие Дунайской Комиссии в уже существующих органах, в первую очередь в технической сфере судоходства, то есть в рабочей группе и в документах, разработанных в связи со Стратегией для Дунайского региона. Мы хотим также использовать опыт вашей Комиссии, чтобы разработать стандарты для судоходности, вначале для дунайского пространства, причём цель состоит не в том, чтобы создавать новые структуры, а в том, чтобы укрепить уже существующие структуры через финансирование, которое мы будем регулировать по согласованию между обеими сторонами: Европейской Комиссией и Дунайской Комиссией. Для нас это важный этап. Тем самым станет возможным, чтобы дунайское пространство и вся Европа получили пользу от Вашего опыта. Я уверен, что мы можем работать на этой основе и откроем новую страницу в сотрудничестве между Европейской Комиссией и Дунайской Комиссией".

15. Г-жа **Цирус** (Германия) заявила, что укрепление сотрудничества между Комиссией ЕС и Дунайской Комиссией соответствует общим интересам, однако отметила, что на фоне предыдущих дискуссий по теме заключения Административного соглашения Германия воздержится при голосовании по проекту соответствующего Постановления, и передала слово Заместителю Представителя Германии, чтобы разъяснить причины.
16. Г-н **Кауне** (Германия) пояснил, что Германия в принципе поддерживает цель Административного соглашения, а именно улучшение сотрудничества в сфере инфраструктуры в дунайском пространстве, однако в этом отношении у неё есть несколько основополагающих оговорок и несколько оговорок практического характера. Основополагающие оговорки относятся к тому, что Европейская судебная палата за последние месяцы вынесла два важных судебных постановления. В одном случае это касается сферы

влияния Европейского Союза на сторонние организации, и это затронет и речные комиссии: не только Дунайскую Комиссию, но и Центральную комиссию судоходства по Рейну. Второе судебное постановление относится к сфере законодательства ЕС, которое конкретно может распространяться на побочные сферы, которые до сих пор не были специально закреплены за ЕС. Последствия обоих этих судебных решений для деятельности ДК и особенно для новых форм сотрудничества между Дунайской Комиссией и ЕС, с точки зрения делегации Германии, не были в достаточной мере рассмотрены и учтены.

Кроме того, делегация Германии сомневается, что Административное соглашение позволит улучшить управление (*Governance*) в сфере инфраструктуры. Уже существует несколько органов, которые занимаются вопросами инфраструктуры на Дунае, а цель должна состоять в сокращении количества органов и более четком определении их задач, а не в создании новых органов. Несмотря на то, что в нынешней редакции Административного соглашения больше не предусмотрено, как было первоначально, наличие Общеευропейского комитета*, делегация Германии придерживается мнения, что посредством этого нового Административного соглашения сотрудничество не станет лучше.

Г-н Кауне также отметил, что при ознакомлении с последней версией Административного соглашения он обратил внимание на то, что в Административном соглашении имеется ссылка на Люксембургскую Декларацию 2014 г., однако в нем не упоминается последнее Заявление, которое было подписано 3 декабря 2014 г. в Брюсселе. Ссылка на это Заявление министров была бы важна, поскольку этим Заявлением был принят Мастер-план, который следует претворять в жизнь согласно Административному соглашению. По этой причине делегация Германии воздержится при голосовании по этому проекту Постановления.

17. **Председатель** поблагодарил делегацию Германии за выступление и поставил на голосование Постановление Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии, касающееся заключения Административного соглашения, устанавливающего рамки сотрудничества между

* См. РД 6.1 заседания РГ по юридическим и финансовым вопросам (18-21 ноября 2014 г.) в архиве Дунайской Комиссии.

Секретариатом Дунайской Комиссии и Генеральной дирекцией мобильности и транспорта Европейской Комиссии - документ ДК/СЕС 83/8.

Результаты голосования:

Постановление док. ДК/СЕС 83/8 было принято 10 голосами "за"; одна делегация воздержалась.

18. Г-н **Маргич** (Генеральный директор Секретариата), пользуясь случаем, что на сессии присутствует Генеральный секретарь Центральной комиссии судоходства по Рейну, и учитывая, что ЦКСР заключила похожее Административное соглашение с Европейской Комиссией, попросил его предоставить информацию о состоянии CESNI* в настоящий момент, особенно об интеграции третьих стран с правом голоса.
19. Г-н **ван дер ВЕРФ** (Центральная комиссия судоходства по Рейну) рассказал о сотрудничестве между ЦКСР и Европейской Комиссией в разработке единообразных стандартов для стран-членов Европейского Союза и ЦКСР в соответствующих сферах (например, технические предписания для судов внутреннего плавания и правила для персонала во внутреннем судоходстве, прежде всего в отношении квалификации для ключевых должностей внутри экипажей судов внутреннего плавания).

Он отметил, что полтора года назад было подписано Административное соглашение между ЕК и ЦКСР примерно с теми же формулировками, как и в рассматриваемом проекте. Для реализации этого Соглашения на самом деле было предусмотрено создать рабочий орган, управляемый Центральной Комиссией, который должен сделать возможным активное взаимодействие всех государств, заинтересованных во внутреннем судоходстве. Это участие распространяется, кроме всего прочего, на заинтересованные в этой сфере международные организации. С другой стороны, важно подчеркнуть, что существует определённая степень дифференциации в степени участия: каждый имеет право внести вклад на уровне

* Европейский комитет по разработке технических стандартов для сферы внутреннего судоходства (*CESTE/CESNI*).

компетенций, требующихся для различных мероприятий, причём система голосования стала, с одной стороны, несколько сложнее, а с другой стороны, вероятно, несколько проще.

Ввиду большого разнообразия и протяжённости Европы и внутреннего судоходства важно, что речь идёт об одном вопросе, к которому следует относиться осмотрительно и одновременно с определённой открытостью, чтобы не сделать ещё более сложным голосование и поиск решений в этом Комитете. Этот аспект сотрудничества следует закрепить первоначально за государствами-членами Европейского Союза и Центральной комиссии судоходства по Рейну, мероприятия следует ограничить этими государствами, поскольку они обязаны применять и воплощать в жизнь эти единообразные стандарты для внутреннего судоходства в своих странах, в своих правовых системах. Как это сформулировано также в Административном соглашении ДК с *DG MOVE*, все следует рассматривать как способную совершенствоваться систему, которая не вытесана из камня на века. В качестве первого шага это могло бы быть приемлемым для всех сторон подходом.

Участие как таковое и внесение возможного вклада различными заинтересованными сторонами, государствами или международными организациями остаётся вопросом, который следует рассматривать открыто.

В заключение г-н ван дер Верф отметил, что вторжение в правовое поле Европейского Союза, которое не затрагивает эту сферу специально, однако в более широком смысле может оказать влияние, затруднило реализацию Административного соглашения. Сейчас проводится анализ всех аспектов, которые связаны с двумя особенностями, затронутыми делегацией Германии. Он выразил надежду на то, что в скором времени о судьбе Административного соглашения и Комитета, который предстоит создать, появится больше ясности.

3. Финансовые вопросы

- а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (18-21 ноября 2014 г.) в части, касающейся финансовых вопросов**

20. Г-жа **Матковац** (Хорватия) от имени отсутствовавшего на сессии председателя рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам г-на посла Грлича Радмана представила основные положения Доклада ДК/СЕС 83/4 в части, касающейся финансовых вопросов.

в) Информация об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2014 году по состоянию на 12 ноября 2014 года

21. **Председатель** сообщил, что на день проведения сессии все государства-члены Дунайской Комиссии внесли свои взносы.
22. Сессия приняла к сведению Информацию Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета ДК в 2014 г. по состоянию на 12 ноября 2014 г. (док. ДК/СЕС 83/9)*.

с) Утверждение бюджета Дунайской Комиссии на 2015 год

23. Секретарь ДК г-н **Микула** (Румыния) в соответствии со статьёй 11 Правил процедуры Дунайской Комиссии внёс на утверждение Комиссии проект бюджета ДК на 2015 год (док. ДК/СЕС 83/10).

Он сообщил, что дискуссии о бюджете на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам проходили сложно. К счастью, те обстоятельства, которые в такой степени усложнили эти дискуссии, изменились, и целый ряд существовавших ранее проблем был решён.

В проекте бюджета, представленном на сессии, учтены поступившие взносы от некоторых стран-членов. Эти взносы были перечислены в первую очередь в Резервный фонд, и это основное отличие по сравнению с вариантом бюджета, который обсуждался на рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам.

24. **Председатель** ввиду отсутствия комментариев или вопросов к Секретарю Дунайской Комиссии или к Секретариату поставил на голосование Постановление Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии по проекту бюджета на 2015 г. – документ ДК/СЕС 83/11.

Результаты голосования:

* В архиве Дунайской Комиссии.

Постановление ДК/СЕС 83/11 было принято единогласно.

25. **Председатель** поблагодарил Представителя Хорватии г-на Посла Грлича Радмана за его работу на посту председателя рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, а г-жу Матковац - за представление Доклада.

4. Навигационные вопросы

- а) **Доклад о результатах совещания узкой группы экспертов по сигнальным знакам, регулирующим плавание (10-11 сентября 2014 г.)**
26. Поскольку председатель совещания узкой группы экспертов г-н Захария (Республика Молдова) на сессии отсутствовал, Доклад (док. ДК/СЕС 83/12) по просьбе Председателя предоставил Главный инженер Секретариата г-н **Шиндлер**. В частности, он сообщил, что задачей узкой группы было актуализировать ныне действующую Инструкцию Дунайской Комиссии по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае, а также гармонизировать её с предложением делегации Германии. "Узкая" группа согласовала текст документа до пункта 4.2.2.4, однако в её распоряжении было мало времени. В этой связи "узкая" группа просила рабочую группу Дунайской Комиссии по техническим вопросам предложить провести дополнительное совещание 24-26 февраля 2015 г.
27. Сессия приняла к сведению представленную информацию.

б) **Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (28-31 октября 2014 г.), раздел "Навигация"**

28. В отсутствие председателя рабочей группы по техническим вопросам г-на Захария (Республика Молдова) Доклад рабочей группы по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 83/13) представил г-н **Шиндлер**. В частности, он сообщил, что при обсуждении вопроса, касающегося местных правил плавания по Дунаю, Секретариат указал на один конкретный пример, который наглядно показывал, что в результате применения местных правил плавания теряют силу некоторые разделы глав 1-8 ОППД. В этой связи Секретариат предложил обдумать, достаточно ли для ОППД иметь характер рекомендаций или же Белградской Конвенции отвечает более жёсткое юридическое

толкование. В данном случае несколько делегаций не полностью придерживались этого подхода, и в результате Секретариат попросили представить конкретные примеры, когда местные правила отменяют действия глав 1-8 ОППД, и внести для таких случаев конкретные предложения.

Рабочая группа поддержала просьбу узкой группы экспертов по сигнальным знакам, регулирующим плавание, предусмотреть проведение дополнительного совещания с 24 по 26 февраля 2015 г. Соответствующий проект Постановления (док. ДК/СЕС 83/14) был предложен сессии для принятия.

29. **Председатель** поставил на голосование Постановление Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии о включении в действующий План работы ДК на 2014/2015 гг.* дополнительного совещания узкой группы экспертов по сигнальным знакам, регулирующим плавание – документ ДК/СЕС 83/14.

Результаты голосования:

Постановление док. ДК/СЕС 83/14 было принято единогласно.

* док. ДК/СЕС 82/23, в архиве Дунайской Комиссии.

5. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта

а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (28-31 октября 2014 г.), раздел "Техника и радиосвязь"

30. Г-н **Шиндлер** (Главный инженер Секретариата) представил основные положения Доклада рабочей группы по этой теме. В частности, он проинформировал о том, что по вопросу охраны внутреннего водного транспорта Секретариат разработал рекомендации о поведении экипажей судов в случае противоправных действий под заголовком "Рекомендации по обеспечению охраны судоходства на Дунае" (док. ДК/СЕС 83/15). Рабочая группа по техническим вопросам в целом и целом согласилась с этим проектом, однако отметила, что могут существовать правовые аспекты, которые следует проверить в рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам. Впоследствии это было сделано, после чего в конечном итоге этот документ был рекомендован обеими рабочими группами к принятию проектом Постановления (док. ДК/СЕС 83/16).

31. **Председатель** поставил на голосование Постановление Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии о принятии и применении "Рекомендаций по обеспечению охраны судоходства на Дунае" – документ ДК/СЕС 83/16.

Результаты голосования:

Постановление ДК/СЕС 83/16 было принято 10 голосов "за" при одном воздержавшемся.

6. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути

а) Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (23- 25 сентября 2014 г.)

б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (28-31 октября 2014 г.), раздел "Гидротехника и гидрометеорология"

32. Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (док. ДК/СЕС 83/17), на котором председательствовал член делегации Румынии г-н Кристя, представил г-н **Божиян** (Румыния).

В частности, он сообщил, что при обсуждении актуализации Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае* делегации Румынии и Германии сообщили о реализуемых или запланированных проектах. В Германии речь идёт об улучшении судового хода Дуная. Делегация Румынии проинформировала о результатах встречи правительственных делегаций Румынии и Болгарии, состоявшейся в июне 2014 г. Целью этой встречи было устранение неблагоприятных условий судоходства на совместном болгаро-румынском участке Дуная.

При обсуждении проекта документа "Новый расчёт низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг." делегация Румынии проинформировала о находящемся в стадии разработки проекте составления новой системы расчёта НСРУ на основе математических моделей, которые описывают гидрологические явления на Нижнем Дунае.

Была также получена информация о том, что в рамках проекта *NEWADA duo* для ДК лопманская карта составлена не будет, так что Дунайской Комиссии придётся искать другие пути для подготовки этого издания.

33. Сессия приняла предоставленную информацию к сведению.

7. Вопросы эксплуатации и экологии

а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (28-31 октября 2014 г.), раздел "Эксплуатация и экология"

34. Г-н **Шиндлер** (Главный инженер Секретариата) ввиду отсутствия председателя рабочей группы кратко представил основные положения соответствующего раздела Доклада. Эта информация была принята сессией к сведению.

* док. ДК/СЕС 77/10 в архиве Дунайской Комиссии.

8. Статистические и экономические вопросы

а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (28-31 октября 2014 г.), раздел "Статистика и экономика"

35. Г-н **Шиндлер** (Главный инженер Секретариата) изложил положения соответствующего раздела Доклада рабочей группы. Он привлёк внимание сессии к просьбе Секретариата, обращённой к лицам, которые непосредственно занимаются сбором и направлением статистических сведений в Секретариат, использовать соответствующие формуляры в последней редакции, поскольку в прошлом при передаче данных возникали несоответствия.

Он также отметил постоянную работу Секретариата по теме "Наблюдение за рынком дунайского судоходства" и о результате этой работы - издании, которое Дунайская Комиссия создаёт уже несколько лет и предоставляет также Центральной комиссии судоходства по Рейну для составления документа "*Market Observation For Inland Navigation in Europe*".

* * *

*

36. По завершении представления Доклада рабочей группы по техническим вопросам **Председатель** поставил на голосование обобщающее Постановление Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам - документ ДК/СЕС 83/18.

Результаты голосования:

Постановление док. ДК/СЕС 83/18 было принято единогласно.

37. **Председатель** от имени Дунайской Комиссии поблагодарил господина Шиндлера и делегацию Румынии за их разъяснения.

9. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Восемьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии.

38. **Председатель** представил документ ДК/СЕС 83/19, включавший проект Ориентировочной повестки дня Восемьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии и дату её проведения. Было решено созвать Восемьдесят четвертую сессию Дунайской Комиссии 9 июня 2015 года.

10. Разное

39. По данному пункту повестки дня информации представлено не было.

* * *

*

40. В заключение сессии **Председатель** поблагодарил Представителей стран-членов и членов их делегаций за слаженную и продуктивную работу и за результаты, которых все сообща достигли. Он отметил, что сессия традиционно прошла в духе взаимопонимания и сотрудничества.
41. Председатель также поблагодарил Секретариат Дунайской Комиссии за хорошую подготовку к сессии.
42. На этом Восемьдесят третья сессия Дунайской Комиссии завершила свою работу.

I.
ПОСТАНОВЛЕНИЯ
ВОСЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии

об изменении "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" в связи с одобрением новой структуры руководства Секретариата, принимая во внимание обязанности членов руководства, согласованные в рамках рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в мае 2014 г.

(принято 10 декабря 2014 г.)

Рассмотрев пункт 2 повестки дня - "Юридические вопросы", а также Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам *(18-21 ноября 2014 г.)* (док. ДК/СЕС 83/4) в части, касающейся изменения "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" в связи с одобрением новой структуры руководства Секретариата, принимая во внимание обязанности членов руководства, согласованные в рамках рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в мае 2014 г.,

Восемьдесят третья сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Принять проект "Изменения "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" в связи с одобрением новой структуры руководства Секретариата, принимая во внимание обязанности членов руководства, согласованные в рамках рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в мае 2014 г." (док. ДК/СЕС 83/5).
2. Поручить Секретариату включить соответствующие изменения в текст "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии".
3. Ввести в действие актуализированную и уточненную согласно абзацу 37 Доклада версию "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" с даты принятия настоящего Постановления.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии,
касающееся заключения Административного соглашения,
устанавливающего рамки сотрудничества
между Секретариатом Дунайской Комиссии и Генеральной дирекцией
мобильности и транспорта Европейской Комиссии**

(принято 10 декабря 2014 г.)

Рассмотрев пункт 2 повестки дня - "Юридические вопросы" и изучив Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (18-21 ноября 2014 г.) (док. ДК/СЕС 83/4) в части, касающейся этого пункта повестки дня,

Учитывая получение предложения от Генеральной дирекции мобильности и транспорта Европейской Комиссии о переговорах по Административному соглашению, устанавливающему рамки сотрудничества между Секретариатом Дунайской Комиссии и Генеральной дирекцией мобильности и транспорта Европейской Комиссии,

Одобрив рекомендации, высказанные рабочей группой по юридическим и финансовым вопросам на ее вышеупомянутом заседании,

Восемьдесят третья сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Поручить Генеральному директору Секретариата Дунайской Комиссии подписать Административное соглашение, устанавливающее рамки сотрудничества между Секретариатом Дунайской Комиссии и Генеральной дирекцией мобильности и транспорта Европейской Комиссии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии
по проекту бюджета на 2015 г.**

(принято 10 декабря 2014 г.)

Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 2015 г. (док. ДК/СЕС 83/10), а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся этого вопроса (док. ДК/СЕС 83/4),

Восемьдесят третья сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ**:

1. Утвердить обычный бюджет Дунайской Комиссии на 2015 г.:
 - по приходной части 1.797.016,00 евро,
 - по расходной части 1.797.016,00 евро(док. ДК/СЕС 83/10, с Приложениями 1-8).
2. Утвердить Резервный фонд Дунайской Комиссии на 2015 г.:
 - по приходной части 156.287,18 евро,
 - по расходной части 156.287,18 евро.
3. Перечислить в обычный бюджет Дунайской Комиссии сверхнормативные средства Резервного фонда за 2014 г. в сумме 51.000,00 евро согласно статье 8.5.1.2 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".
4. Перечислить целевым назначением из Резервного фонда в обычный бюджет средства в сумме 49.190,00 евро в качестве средств поддержки (Расходы на персонал).

5. Утвердить годовые взносы государств-членов Комиссии в бюджет ДК на 2015 г. в размере 138.063,00 евро.
6. Суммы надбавок, выплачиваемых на детей сотрудников в соответствии со ст. 14 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", сохранить на прежнем уровне, как указано ниже:
 - а) на ребенка дошкольного возраста - в размере 225,00 евро в месяц;
 - б) на ребенка школьного возраста - в размере 300,00 евро в месяц.
7. Принять к сведению Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся проекта бюджета (док. ДК/СЕС 83/4).
8. Вычеркнуть бюджетные статьи 2.6.3.7, 2.6.3.9 и 2.6.3.11 расходной части бюджета, перечисленные в разделе 2 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии

**о включении в действующий План работы ДК на 2014/2015 гг.
дополнительного совещания "узкой" группы экспертов по сигнальным
знакам, регулирующим плавание**

(принято 10 декабря 2014 г.)

Обсудив пункт 4 повестки дня - "Навигационные вопросы" и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам *(28 - 31 октября 2014 г.)* (док. ДК/СЕС 83/13),

Восемьдесят третья сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Включить в действующий План работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2014 г. до 84-й сессии (док. ДК/СЕС 82/23) проведение дополнительного совещания с 24 по 26 февраля 2015 г., чтобы завершить работу над проектом документа "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" в рамках "узкой" группы экспертов по сигнальным знакам, регулирующим плавание (уГЭ СИГ).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии
о принятии и применении
"Рекомендаций по обеспечению охраны судоходства на Дунае"**

(принято 10 декабря 2014 г.)

Рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам *(28 - 31 октября 2014 г.)* (док. ДК/СЕС 83/13) в части, касающейся положительной оценки ею проекта "Рекомендаций по обеспечению охраны судоходства на Дунае",

а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам *(18 – 21 ноября 2014 г.)* (док. ДК/СЕС 83/4) в части, касающейся положительной оценки ею вышеупомянутого проекта,

Восемьдесят третья сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять "Рекомендации по обеспечению охраны судоходства на Дунае" (док. ДК/СЕС 83/15) и рекомендовать странам-членам применять их с даты их принятия.
2. Поручить Секретариату опубликовать на веб-сайте ДК "Рекомендации по обеспечению охраны судоходства на Дунае" и актуализировать приложение к ним ("Общие сведения о компетентных органах стран-членов ДК, отвечающих за охрану судоходства на соответствующих участках Дуная") после передачи требующейся информации со стороны стран-членов ДК.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии
по техническим вопросам**

(принято 10 декабря 2014 г.)

Обсудив пункты 4-8 повестки дня, касающиеся технических вопросов, и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам *(28-31 октября 2014 г.)* (док. ДК/СЕС 83/13),

Восемьдесят третья сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад о результатах совещания "узкой" группы экспертов по сигнальным знакам, регулирующим плавание *(10-11 сентября 2014 г.)* (док. ДК/СЕС 83/12).
2. Принять к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике *(23-25 сентября 2014 г.)* (док. ДК/СЕС 83/17).
3. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам *(28-31 октября 2014 г.)* (док. ДК/СЕС 83/13).

II.

ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧИХ ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ

в соответствии со статьей 6
Правил процедуры Дунайской Комиссии

Д О К Л А Д
о результатах заседания
рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам

1. Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, созванное согласно пункту 5 Раздела В – Право, финансы и публикации - Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2014 г. до Восемьдесят четвертой сессии (док. ДК/СЕС 82/23), состоялось 18 -21 ноября 2014 г.
2. В заседании рабочей группы приняли участие:

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Антон КОЗУСНИК
г-н Йоганнес ЛАЙБЕТСЕДЕР

Болгария

г-н Живко Христакев ПЕТРОВ
г-н Петр Володиев КИРОВ
г-н Иван Иванович ТАЛАСИМОВ

Венгрия

г-н Миклош ЛЕНДЕЛ
г-н Дьёрдь КОВАЧ

Германия

г-н Кристиан БРУНШ
г-жа Андреа КОХ

Республика Молдова

г-жа Ольга РОТАРУ
г-н Владимир РУСНАК
г-н Марчел ОЛАРЬ

Россия

г-н Сергей ПЛАТОВ

Румыния

г-н Виктор МИКУЛА
г-н Феликс ЗАХАРИЯ
г-н Валерикэ БОЖИЯН

Сербия

г-жа Елена ЦВИЯНОВИЧ

Словакия

г-н Роман БУЖЕК
г-н Матей ВАНИЧЕК
г-жа Людмила ГЛАВЕНКОВА

Украина

г-н Евгений ЛИСУЧЕНКО
г-н Максим ШОНИН

Хорватия

г-н Гордан Грлич РАДМАН
г-н Иван БУШИЧ
г-жа Марина ИВИЦА-МАТКОВАЦ

В. Представители международных организаций

Европейская Комиссия

г-н Хорхе ДЕ БРИТТО ПАТРИСИО-ДИАС

* *
*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н П. Маргич, Заместители Генерального директора г-н П. Суворов и г-н А. Штеммер, Главный инженер г-н Х. Шиндлер, а также советники Секретариата г-н И. Матич, г-н С. Црнаклийский, г-н П. Чаки, г-жа М. Маркович, г-жа И. Смирнова, г-н Ч. Попа и г-н А. Тома.
4. Как было согласовано на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в мае 2014 г., г-н Г.Грлич Радман (Хорватия) взял на себя роль председателя. Функции вице-председателя взял на себя г-н А.Козусник (Австрия). Австрия выдвинет председателя на следующем заседании рабочей группы.
5. Рабочая группа приняла следующую повестку дня:
 1. Информация Генерального директора о мероприятиях Секретариата, состоявшихся в период с июня по ноябрь 2014 г. (проекты, командировки, заседания, инициативы)
 2. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2015 г.
 - 2.1 Долгосрочная задолженность Украины перед бюджетом Дунайской Комиссии (обмен мнениями) (см. статью 62 Правил процедуры ДК)
 3. Актуализация Правил процедуры (предложение Румынии)
 4. Проект изменения "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" в связи с одобрением новой структуры руководства Секретариата, принимая во внимание описания обязанностей членов руководства, согласованные в рамках рабочей группы в мае 2014 г.

5. Юридические вопросы, связанные с дунайским судоходством
 - 5.1 Информация Секретариата о ходе работы по созданию "Глоссария дунайского судоходства"
 - 5.2 Изучение юридических аспектов проекта "Рекомендаций для экипажей судов и моделей их поведения в случае противоправных действий по отношению к экипажу и судну" в зависимости от завершения рассмотрения этого проекта в рабочей группе по техническим вопросам
6. Международное сотрудничество Дунайской Комиссии
 - 6.1 Проект Административного соглашения, устанавливающего рамки сотрудничества между Секретариатом Дунайской Комиссии и Генеральной дирекцией мобильности и транспорта Европейской Комиссии
 - 6.2 Информация о состоянии создания Европейского комитета по разработке технических стандартов для сферы внутреннего судоходства (CESTE/CESNI)
 - 6.3 Переговоры и подписание Меморандума о взаимопонимании о сотрудничестве между Секретариатом Дунайской Комиссии и Исполнительным секретариатом Центрально-Европейской Инициативы (ЦЕИ)
7. Модернизация внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии
 - 7.1 Рассмотрение предложений Украины и Германии согласно Постановлению 67-й сессии ДК (док. ДК/СЕС 67/5) и предложения Румынии от 5 октября 2012 г.
8. Возможность использования английского языка как рабочего языка на определенных заседаниях Дунайской Комиссии (предложение Румынии) (обмен мнениями)

9. Информация Секретариата о его участии в реализации целей ПН 1 а) "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".

10. Разное.

* *
*

По пункту 1) повестки дня - **Информация Генерального директора о мероприятиях Секретариата, состоявшихся в период с июня по ноябрь 2014 г. (проекты, командировки, заседания, инициативы)**

6. Рабочая группа приняла к сведению устную информацию Генерального директора Секретариата о мероприятиях Секретариата за период с мая по ноябрь 2014 г. (РД 1).

По пункту 2) повестки дня - **Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2015 г.**

7. Рабочая группа решила рассматривать тему долгосрочной задолженности перед проектом бюджета на 2015 г., поскольку эти темы взаимосвязаны.

2.1 Долгосрочная задолженность Украины перед бюджетом Дунайской Комиссии (обмен мнениями) (см. статью 62 Правил процедуры ДК)

8. Делегация Украины проинформировала о том, что в соответствии со статьей 62 "Правил процедуры ДК" её страна своевременно представила в письменном виде Председателю ДК свои аргументы о причинах возникшей задолженности перед бюджетом организации, что обусловлено, в первую очередь, чрезвычайно тяжелым финансово-экономическим положением в стране вследствие внешней агрессии против Украины, а также оккупации Крыма и промышленного региона на востоке Украины. Было подчеркнуто намерение Украины стремиться в ближайшее время полностью выполнить платежные обязательства перед Дунайской Комиссией. Основой для этого является принятое

недавно решение правительства. Было также заявлено, что Украина рассчитывает на понимание сложившейся ситуации, так как подобное понимание Украина проявляла в аналогичных ситуациях в отношении других стран-членов ДК.

Делегацией Украины были вручены председателю заседания рабочей группы оригиналы соответствующих писем Министра инфраструктуры, адресованные Председателю ДК и Генеральному директору Секретариата ДК.

9. Делегация Германии просила учесть, что на фоне накопившихся долгов Секретариат может оказаться временно закрыт, и делегациям также следует принять это во внимание в своих размышлениях.
10. Делегация Венгрии отметила в этой связи социальные компоненты временного закрытия Секретариата. Соответствующие люди, их семьи и дети–школьники не смогли бы в краткосрочной перспективе остаться в этом городе без финансового покрытия. В любом случае имеются письменные и другие подтверждения от соответствующих должников, Украины и Хорватии, о желании как можно скорее выполнить свои обязанности. Тем не менее, если до июня 2015 г. никаких платежей не поступит, можно будет вновь обсудить ситуацию и принять конкретные решения. К этому предложению присоединилась делегация Румынии.
11. Рабочая группа в целом высказала понимание сложной экономической ситуации, особенно в случае Украины, одновременно потребовав, тем не менее, соблюдения финансовой дисциплины.
12. Делегация Австрии высказалась скептически по отношению к изложенной в РД 2.1* трактовке пакета мер против государств-должников и считала неприемлемыми в первую очередь последние четыре меры, перечисленные на странице 2 указанного документа. Делегация Австрии предложила Дунайской Комиссии обратиться к тем государствам, которые имеют просроченные взносы, с формализованным призывом ликвидировать задержки, чтобы ДК смогла продолжить свою работу.
13. В ходе дискуссии по рассматриваемому вопросу высказывались мнения о необходимости разработки системных механизмов по решению проблем,

* В архиве Дунайской Комиссии.

возникающих в результате долгосрочных задолженностей отдельных стран-членов.

14. После подробного обсуждения рабочая группа договорилась о следующем понимании и процедурах в вопросе действий по отношению к государствам-должникам:
- 1) с благодарностью принять к сведению подтверждение со стороны делегации Украины её стремления погасить всю задолженность;
 - 2) следует подождать поступления оплаты до 83-й сессии Дунайской Комиссии 10 декабря 2014 г.;
 - 3) сумму задолженности следует рассматривать в бюджете 2015 г. как включенный в него остаток средств;
 - 4) в случае, если задолженность не будет погашена до 83-й сессии, Дунайской Комиссии следует формализованно призвать должников выполнить свои обязательства;
 - 5) в рамках 84-й сессии ДК в соответствующем случае принимать решение о дальнейших шагах.

По пункту 2) повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2015 г.

15. Секретарь Дунайской Комиссии в своем вступительном слове к проекту бюджета на 2015 г. проинформировал делегации об увеличении взноса, предусмотренном в исходном проекте, отметив при этом основополагающие цели проекта бюджета, которые необходимо учесть:

Следует избегать микро-менеджмента. Бюджетный год с ситуацией задолженности попадает в особую категорию. Вместе с тем, делегациям следует одновременно подать Секретариату ясный сигнал, на какие ресурсы можно рассчитывать.

16. Секретариат представил новую версию проекта после того, как было решено относиться к задолженности, как к интегрированному остатку средств в 2015 бюджетном году. Эта версия исходила из увеличения взноса на 3,6 % и включала адаптацию на инфляцию.
17. Делегация Румынии предложила пакет мер для вычеркивания:

- устранить различия в заработной плате для уровней заместителей Генерального директора и Главного инженера по отношению к другим сотрудникам;
 - следовало бы перепроверить некоторые должности служащих с точки зрения возможного исключения их обязанностей (техник по компьютерной графике, машинистки);
 - в сфере закупок инвентаря следовало бы вычеркнуть содержание копировальной техники и другие намерения по закупкам. Следовало бы также проверить приобретение банка данных.
18. Делегация Венгрии заявила об открытости в отношении варианта 1 проекта бюджета, представленного Секретариатом, однако выступила за уменьшение предусмотренной в нём компенсации инфляции с 5% до 3%.
19. Делегация Республики Молдовы поддержала делегацию Румынии в изучении бюджета постатейно и отметила, что не поддерживает проект бюджета ДК на 2015 г., который содержит увеличение членского взноса и заработной платы.
20. Делегация Австрии рекомендовала сохранить приобретение банка данных как расходы, имеющие отношение к судоходству. Особенно серьезно следует воспринимать в этой связи поддержку рабочей группы по техническим вопросам. Наряду с этим она отметила правомерность возникновения под давлением недостатка финансовых средств дискуссии о необходимых адаптациях в структуре Секретариата, которые следует предпринять в рамках общих усилий по модернизации.
21. Делегация Украины поддержала мнение делегаций Республики Молдовы и Румынии касательно приемлемости нулевого роста ежегодных взносов и соответственно бюджета, а также необходимости рассмотрения отдельных его статей, которые могут нести дополнительную нагрузку. Одновременно делегация Украины, вслед за возражениями делегации Австрии, высказалась в пользу сохранения приобретения банка данных.
22. Делегация Словакии, которую поддержала делегация России, в этой сложной ситуации с бюджетом напомнила, что заработная плата не адаптировалась свыше четырех лет. Тем самым также существуют бюджетные границы. В случае сохранения размера взноса тенденция увеличения внутреннего дефицита будет нарастать все сильнее. Следовало бы вынести на голосование два варианта бюджета. Один

вариант с увеличением взноса на 10%, а второй вариант - с нулевым ростом.

23. Болгарская делегация категорически не согласна с увеличением на 20,8% взносов государств-членов Дунайской Комиссии, который был предложен изначально. Большая часть бюджета Дунайской Комиссии, а именно более 70 % бюджета ДК, уходит на обеспечение персонала ДК. В этой связи наши предложения направлены на пересмотр (ревизию) проекта бюджета Дунайской Комиссии на 2015 г. в отношении оптимизации вознаграждений, получаемых служащими (персоналом) Дунайской Комиссии. Для делегации Болгарии не вызвала сомнений необходимость обеспечения функционирования Дунайской Комиссии. Для этого требуется также соответствующий бюджет. Представленный вариант 1 проекта бюджета, как представляется, способен получить одобрение в надежде на то, что задолженность будет погашена.
24. Делегация Германии рассматривала вариант 1 проекта бюджета как способный получить одобрение и высказалась за осуществление необходимых инвестиций в оснащение Секретариата. Нельзя вычеркивать эти закупки и впоследствии высказывать удивление по поводу недостаточной работоспособности Секретариата. Следует добиваться надежности в отношении инвестиционных проектов. Были высказаны сомнения в том, что точечные сокращения заработной платы и суточных являются подходящим шагом для обеспечения работоспособности ДК. Можно обсуждать компенсацию инфляции, но только не значительные вмешательства в существующие служебные отношения. Это было бы расценено как ошибочный сигнал как внутри, так и вовне. По вопросу совмещения дискуссии о сокращении бюджета и о модернизации структуры делегация Германии высказала большие сомнения в подобном порядке действий, особенно на фоне малопродуктивных до сих пор дебатов о модернизации. Сейчас следовало бы лучше сконцентрироваться на завершении работы над бюджетом 2015 г. и рассматривать вопросы модернизации позднее, отдельно от этой темы.
25. Делегация Австрии разъяснила, что бюджетное давление придает модернизации дополнительную срочность. Под давлением вынужденной экономии могла бы проявиться большая изобретательность, которая требуется для усиления мер по рационализации.

26. Делегация Республики Молдовы, которую поддержали делегации Румынии, Сербии, Украины и Венгрии, потребовала оставить членский взнос неизменным и не предусматривать никакой адаптации заработной платы к инфляции.
27. Делегация Германии предупредила, что следует сохранить работоспособность организации, и отметила, что по бюджетным вопросам нет обязанности обеспечивать консенсус. Наряду с этим для средств поддержки из Резервного фонда их увязка с целевым назначением не должна создать прецедент на будущее.
28. Делегация России, принимая во внимание трудности, с которыми сталкиваются отдельные страны-члены, выразила готовность к компромиссному решению вопроса о членских взносах на 2015 г. Вместе с тем она обратила внимание на необходимость принятия в дальнейшем мер по сохранению Резервного фонда на соответствующем уровне.
29. В результате рабочая группа приняла проект бюджета на 2015 г. (док. ДК/СЕС 83/... рев.2)*, который в качестве основы содержит ожидающееся поступление непогашенной задолженности еще в 2014 г.

2.2 Информация Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2014 г. по состоянию на 12 ноября 2014 г.

30. Рабочая группа приняла к сведению без замечаний Информацию Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2014 г. по состоянию на 12 ноября 2014 г. (РД 2.2).

* *
*

31. В результате обсуждения рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

* В архиве Дунайской Комиссии.

I.

"Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 2015 г. (док. ДК/СЕС 83/xx), а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся этого вопроса (док. ДК/СЕС 83/xx),

Восемьдесят третья сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить обычный бюджет Дунайской Комиссии на 2015 г.:
 - по приходной части 1.797.016,00 евро,
 - по расходной части 1.797.016,00 евро(док. ДК/СЕС 83/xx, с Приложениями 1-8).
2. Утвердить Резервный фонд Дунайской Комиссии на 2015 г.:
 - по приходной части 128.644,58 евро,
 - по расходной части 128.644,58 евро.
3. Перечислить в обычный бюджет Дунайской Комиссии сверхнормативные средства Резервного фонда за 2014 г. в сумме 51.000,00 евро согласно статье 8.5.1.2 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".
4. Перечислить целевым назначением (Расходы на персонал) из Резервного фонда в обычный бюджет средства в сумме 49.190,00 евро в качестве средств поддержки.
5. Утвердить годовые взносы государств-членов Комиссии в бюджет ДК на 2015 г. в размере 138.063,00 евро.
6. Суммы надбавок, выплачиваемых на детей сотрудников в соответствии со ст.14 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", сохранить на прежнем уровне, как указано ниже:
 - а) на ребенка дошкольного возраста - в размере 225,00 евро в месяц;
 - б) на ребенка школьного возраста - в размере 300,00 евро в месяц.

7. Принять к сведению Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся проекта бюджета (док. ДК/СЕС 83/хх).
8. Вычеркнуть бюджетные статьи 2.6.3.7, 2.6.3.9 и 2.6.3.11 расходной части бюджета, перечисленные в разделе 2 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".

* * *

*

По пункту 3) повестки дня - Актуализация Правил процедуры (предложение Румынии)

32. Делегация Румынии предложила вычеркнуть из бюджета расходные статьи 2.6.3.7, 2.6.3.9 и 2.6.3.11. Среди них расходы на отопление, электричество, газ и ремонт в квартирах сотрудников, а также расходы на ремонт инвентаря.
33. Секретариат сослался на необходимость компенсации в случае вычеркивания прав для сотрудников в связи с оснащением их квартир. В соответствии с этим следовало бы адаптировать объемы перевозки багажа при прибытии к новому месту службы с нынешних 500 кг до 20 м³ в статье 12 с) Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии, чтобы обеспечить возможность в соответствующих случаях привезти с собой отсутствующее домашнее оборудование.
34. Рабочая группа договорилась продолжить рассмотрение этой темы по пункту 7 - Модернизация, прежде чем принимать решение.

По пункту 4) повестки дня - Проект изменений "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" в связи с одобрением новой структуры руководства Секретариата, принимая во внимание описание обязанностей членов руководства, согласованные в рамках рабочей группы в мае 2014 г.

35. Секретариат представил проект изменений "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" в связи с одобрением новой структуры руководства Секретариата, принимая во внимание обязанности членов руководства, согласованные в рамках заседания рабочей группы в мае 2014 г. (РД 4.1).

36. Рабочая группа придерживалась мнения, что изменения, внесенные в "Правила процедуры и другие организационные документы Дунайской Комиссии", являются разумными, правильно отражают реальность и пригодны для создания оптимальных условий для выполнения задач Секретариата и Комиссии.

37. Рабочая группа была согласна с предложенными Секретариатом поправками.

38. Делегация Австрии предложила в описании обязанностей членов руководства на всех официальных языках унифицированно использовать аналог французского выражения "*assume la responsabilité*" (несет ответственность). Это предложение было принято рабочей группой и передано в Секретариат.

* * *

*

39. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает 83-й сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

II.

"Рассмотрев пункт ... повестки дня - "Юридические вопросы", а также Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (18-21 ноября 2014 г.) (док. ДК/СЕС 83/...) в части, касающейся изменения "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" в связи с одобрением новой структуры руководства Секретариата, принимая во внимание обязанности членов руководства, согласованные в рамках рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в мае 2014 г.,

Восемьдесят третья сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять проект "Изменения "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" в связи с одобрением новой структуры руководства Секретариата, принимая во внимание обязанности членов руководства, согласованные в рамках рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в мае 2014 г. (док. ДК/СЕС 83/...).
2. Поручить Секретариату включить соответствующие изменения в текст "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии".
3. Ввести в действие актуализированную и уточненную согласно абзацу 37 Доклада версию "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" с момента принятия настоящего Постановления".

*

*

*

По пункту 5) повестки дня - Юридические вопросы, связанные с дунайским судоходством

5.1 Информация Секретариата о ходе работы по созданию "Глоссария дунайского судоходства"

40. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о проделанной им работе по подготовке проекта первой версии "Глоссария дунайского судоходства" (по состоянию на ноябрь 2014 г.) (РД 5) и об объеме работ, которые еще необходимо завершить, а также ознакомилась с проектом Глоссария (РД 5.1)
41. Делегация Румынии отметила, что переводчики Секретариата используют терминологию, приведенную в Глоссарии, уже в течение длительного времени, и посчитала целесообразным, чтобы Секретариат и далее применял эти термины на свое усмотрение.
42. Делегация Австрии поблагодарила Секретариат за проделанную работу.
43. Председатель рабочей группы отметил, что Секретариатом была проделана большая работа и что он всегда может рассчитывать на полную поддержку со стороны рабочей группы при дальнейшей работе над Глоссарием.

5.2 Изучение юридических аспектов проекта "Рекомендаций для экипажей судов и моделей их поведения в случае противоправных действий по отношению к экипажу и судну" в зависимости от завершения рассмотрения этого проекта в рабочей группе по техническим вопросам

44. Секретариат проинформировал делегации стран-членов о том, что рабочая группа по техническим вопросам рассмотрела на своем заседании (28-31 октября 2014 г.) проект "Рекомендаций по обеспечению охраны судоходства на Дунае", о котором, с технической точки зрения, было высказано положительное мнение. Вследствие этого

рабочая группа по техническим вопросам просила рабочую группу по юридическим и финансовым вопросам изучить его с юридической точки зрения.

45. Секретариат представил юридические аспекты проекта Рекомендаций.
46. Делегации поблагодарили технических экспертов за их работу и решили поддержать проект Рекомендаций, учтя при этом предложение делегации Германии заменить в немецкой версии проекта выражение "*Festnahme*" (*задержание*) на выражение "*Freiheitsberaubung*" (*лишение свободы*).
47. Рабочая группа изучила также проект Постановления, подготовленный Секретариатом, и была согласна с предложением делегации Австрии о замене выражения "*ввести в действие*" на выражение "*применять*" Рекомендации.

* * *

*

48. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает 83-й сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

III.

"Рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (28-31 октября 2014 г.) (док. ДК/СЕС 83/...) в части, касающейся положительной оценки ею проекта "Рекомендаций по обеспечению охраны судоходства на Дунае",

а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (18 – 21 ноября 2014 г.) (док. ДК/СЕС 83/...) в части, касающейся также положительной оценки ею вышеупомянутого документа,

Восемьдесят третья сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять "Рекомендации по обеспечению охраны судоходства на Дунае" (док. ДК/СЕС 83/...) и рекомендовать странам-членам применять их с даты их принятия.

2. Поручить Секретариату опубликовать на веб-сайте ДК "Рекомендации по обеспечению охраны судоходства на Дунае" и актуализировать приложение к ним ("Общие сведения о компетентных органах стран-членов ДК, отвечающих за охрану судоходства на соответствующих участках Дуная") после передачи требующейся информации со стороны стран-членов ДК."

* *

*

По пункту 6) повестки дня - Международное сотрудничество Дунайской Комиссии

49. В качестве введения к этому пункту повестки дня Секретариат подчеркнул значение этой темы для будущей работы ДК. Предыдущее перечисление по этому пункту повестки дня не следует рассматривать как завершающее, поскольку ДК поддерживает регулярные профессиональные контакты с большим количеством организаций и комиссий из европейского сектора внутреннего судоходства. Секретариат тем самым проявляет основополагающее понимание того, что расширение и поддержание профессиональных отношений со всеми судоходными комиссиями отвечает общим интересам ДК.

6.1 Проект Административного соглашения, устанавливающего рамки сотрудничества между Секретариатом Дунайской Комиссии и Генеральной дирекцией мобильности и транспорта Европейской Комиссии

50. Делегация Германии подчеркнула, что она неизменно по принципиальным соображениям приветствует все размышления об улучшении международной координации инфраструктурных мероприятий на Дунае. Тем не менее, связанные с этим шаги ни в коем случае не должны вторгаться в национальные компетенции. На этом фоне два недавних решения Европейской судебной палаты (Rs. C399/12 и C114/12) дают повод для беспокойства, поскольку они существенно повлияют на все международные организации.

Хотя анализ обоих судебных решений еще не был завершен, по первому впечатлению, судебное решение С399/12, вероятно, приведёт к сильному сокращению возможностей выбора для государств-членов ЕС, в целом значительно затруднит и любой процесс поиска решений. Судебное решение С114/12 приведет, вероятно, к почти неконтролируемым смещениям в компетенциях в ущерб государствам-членам ЕС. Оба решения могли бы опосредованно создать последствия и за пределами круга стран-членов ЕС и вследствие этого, помимо всего прочего, уменьшить значение Дунайской Комиссии.

Кроме того, намеченное Административное соглашение не приведет к упрощению структур органов или к улучшению управляемости в сфере макрорегионального сотрудничества, о желательности которого говорят в ЕС.

На этом фоне делегация Германии сослалась на свое мнение, озвученное в сентябре текущего года. В свете вышеизложенного делегация Германии не рассматривает проект Административного соглашения в целом как способный получить её согласие

- в настоящее время
- в сложившихся рамочных условиях.

Делегация Германии призвала остальные страны-члены основательно проанализировать оба судебных решения перед тем, как этот вопрос будет рассматриваться Дунайской Комиссией. Это относится прежде всего к тем странам-членам ЕС, которые были вовлечены в упомянутые правовые споры как соответчики.

Наряду с этим распространение Генеральной дирекцией мобильности и транспорта Европейской Комиссии за столом переговоров видоизмененных версий проекта мы не рассматриваем как мероприятие, укрепляющее доверие.

51. Большинство делегаций проявило себя открытыми и позитивными по отношению к заключению Административного соглашения (АС), поскольку оно открывает для ДК путь для дальнейшего тесного сотрудничества с ЕС.
52. Присоединившийся позднее к проводившейся дискуссии представитель *DG MOVE* разъяснил, что все пожелания делегаций ДК, которые

содержались в неформальной венской версии текста, были заимствованы в версию текста, представленную *DG MOVE*. Будет принята редакционная поправка по предложению делегации Венгрии ("сокращение количества" узких мест вместо "устранения" узких мест). Наряду с этим представитель отметил, что перечисленные судебные решения не окажут воздействия на АС, поскольку намеченное сотрудничество с ДК носит лишь административный характер. В принципе лишь в исключительных случаях следует ожидать, что принимаемые рабочими органами рекомендации окажут воздействие на "*aquis communautaire*". В таком случае они были бы возвращены для переработки на соответствующий рабочий уровень вплоть до состояния, пригодного для их принятия. АС ставит целью улучшить сотрудничество с ДК и, учитывая хороший опыт, накопленный в отношении ЦКСР, к нему по аналогии стремятся и в отношении ДК. Имеющийся в ДК экспертный потенциал мог бы принести пользу обеим организациям.

53. В результате рабочая группа большинством голосов приняла версию текста, предложенную *DG MOVE*.

*

*

*

54. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает 83-й сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

IV.

"Рассмотрев пункт ... повестки дня и изучив Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (18-21 ноября 2014 г.) (док. ДК/СЕС 83/...) в части, касающейся этого пункта повестки дня,

Учитывая получение предложения от Генеральной дирекции мобильности и транспорта Европейской Комиссии о переговорах по Административному соглашению, устанавливающему рамки сотрудничества между Секретариатом Дунайской Комиссии и Генеральной дирекцией мобильности и транспорта Европейской Комиссии,

Одобрив рекомендации, высказанные рабочей группой по юридическим и финансовым вопросам на ее вышеупомянутом заседании,

Восемьдесят третья сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

- Поручить Генеральному директору Секретариата Дунайской Комиссии подписать Административное соглашение, устанавливающее рамки сотрудничества между Секретариатом Дунайской Комиссии и Генеральной дирекцией мобильности и транспорта Европейской Комиссии."

*

*

*

6.2 Информация о состоянии создания Европейского комитета по разработке технических стандартов для сферы внутреннего судоходства (CESTE/CESNI)

55. Представитель *DG MOVE* проинформировал рабочую группу о нынешнем состоянии развития ситуации с *CESNI*. Сотрудничество с ЦКСР к настоящему времени принесло очень хорошие результаты и создало конкретную основу для дальнейшего развития задач. Тем не менее, усматриваются трудности по вопросу "*Governance*". В этом отношении после двухлетнего подготовительного этапа не отмечено никаких новых изменений. В настоящее время идет работа по созданию рабочего органа и выдаче ему мандата. Предстоящее пленарное заседание ЦКСР в декабре обсудит продолжение программы *CESNI*. Отвечая на вопрос о роли ДК в *CESNI*, Представитель *DG MOVE* сказал, что Секретариату ДК следует принимать участие в работе. При этом вопрос об интеграции третьих государств с правом голоса еще следует выяснить.

6.3 Переговоры и подписание Меморандума о взаимопонимании о сотрудничестве между Секретариатом Дунайской Комиссии и Исполнительным секретариатом

Центрально-Европейской Инициативы (ЦЕИ)

56. Рабочая группа рассмотрела проект "Меморандума о взаимопонимании о сотрудничестве между Секретариатом Дунайской Комиссии и Исполнительным Секретариатом Центрально-Европейской Инициативы" (РД 6.3), который Секретариат составил на основе предложений Германии по проекту текста, поступившему в июне 2014 г. от Исполнительного секретариата ЦЕИ.
57. Целью дискуссии было достижение согласия о тексте, приемлемом для стран-членов ДК, который можно будет направить Исполнительному секретариату ЦЕИ в рамках текущего переговорного процесса.
58. Рабочая группа была согласна с предложениями Германии, однако приняла предложение делегации Австрии о замене выражения "вступит в силу" на выражение "будет применяться".
59. По этой причине пункт IV. – Действие – проекта Меморандума будет сформулирован следующим образом:
- "Настоящий МоВ будет применяться после подписания обоими Партнерами и ежегодно будет продлеваться по молчаливому согласию, если ни один из Партнеров не заявит иное в письменной форме".
60. Рабочая группа поручила Секретариату продолжить переговоры с Исполнительным секретариатом ЦЕИ на основе проекта текста, принятого делегациями на этом заседании.

По пункту 7) повестки дня - Модернизация внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии

7.1 Рассмотрение предложений Украины и Германии согласно Постановлению 67-й сессии ДК (док. ДК/СЕС 67/5) и предложения Румынии от 5 октября 2012 г.

61. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о состоянии работы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата в период после 82-й сессии ДК (РД 7).
62. Делегации Хорватии, Австрии, Венгрии и Германии высказались за активизацию работы по данной теме, подчеркивая, что структура Секретариата должна быть современной. В то же время эта структура во многом будет влиять на бюджет Дунайской Комиссии. По мнению этих делегаций, работа над данной проблемой не должна быть жестко привязана к ситуации по пересмотру Белградской Конвенции.
63. Делегация Республики Молдовы приветствовала информацию делегации Венгрии о том, что на предстоящей 83-й сессии будет дан анализ состояния дел по пересмотру Белградской Конвенции, что также может быть позитивным шагом на пути модернизации структуры и методов работы Секретариата.
64. Делегация Румынии считала, что конкретные предложения по модернизации структуры Секретариата необходимо увязать с финансовыми возможностями ДК, в частности, их следовало бы соотнести с бюджетом на 2015 год.
65. Делегация Австрии заявила, что даже небольшие шаги в этом направлении могут означать продвижение вперед. В частности, было повторено предложение, высказанное на заседании рабочей группы 14-16 мая 2013 г., а именно: в целях снижения нагрузки на Секретариат проработать возможность уменьшения объемов докладов о результатах заседаний в том смысле, чтобы в эти документы включались только решения заседаний и проекты Постановлений для сессий.

66. Делегация Республики Молдовы заметила, что упрощение докладов может привести к тому, что будет утеряна логика дискуссий и неясны условия, при которых были приняты соответствующие решения.

Делегация Республики Молдовы также обратила внимание на необходимость строгого соблюдения сроков рассылки материалов к заседаниям, тем более таких важных, как бюджет ДК.

67. По предложению председателя рабочей группы делегация Румынии согласилась взять на себя инициативу и подготовить к следующему заседанию новое предложение по вопросу модернизации с учетом предложений других стран-членов ДК, которые будут распространены через Секретариат ДК.

По пункту 8) повестки дня - Возможность использования английского языка как рабочего языка на определенных заседаниях Дунайской Комиссии (предложение Румынии) (обмен мнениями)

68. Рабочая группа возобновила дискуссию по этой теме на основе предложения Румынии, внесенного на её предыдущем заседании.

69. Чтобы создать необходимую правовую основу для внедрения английского языка как рабочего языка, Румыния заявила о готовности внести проект Постановления об изменении "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии".

70. Для облегчения дискуссии по этой теме Секретариат представил анализ правовых, финансовых и практических последствий внедрения английского языка как рабочего языка, а также соответствующей практики в других международных организациях.

71. Предложение делегации Румынии рассматривалось, в принципе, как возможное, при этом большинство делегаций высказалось за более основательное изучение этого вопроса в отношении возможного использования.

72. Делегация Венгрии придерживалась мнения, что английский как официальный язык ДК мог бы заменить французский язык, поскольку в международной практике он употребляется чаще.

73. Многие делегации заинтересовались предложением Австрии предусмотреть испытательный период для применения английского языка на некоторых заседаниях ДК. Это можно осуществить без каких-либо изменений устава или Правил процедуры через использование формата неформальных встреч. При этом пункты повестки дня обсуждались бы на английском языке, а решение о результатах можно было бы затем принимать на коротком формальном заседании на официальных языках. Такой подход не отягощал бы дополнительно бюджет ДК и мог бы содействовать выяснению эффективности применения английского языка в работе ДК.
74. Делегации Германии, России и Словакии высказались в пользу сохранения нынешнего языкового режима в ДК, принимая во внимание положения действующей Белградской Конвенции от 1948 г.
75. Некоторые делегации государств-членов согласились с тем, что внедрение английского языка в духе румынского предложения могло бы содействовать модернизации деятельности Секретариата и ДК.

Делегация Словакии, однако, может представить себе использование английского языка на горизонте 8-10 лет.

76. Рабочая группа попросила делегацию Румынии разработать для следующего заседания с учетом всех высказанных мнений рабочий документ, который будет рассматриваться по пункту повестки дня, относящемуся к модернизации.

По пункту 9) повестки дня - Информация Секретариата о его участии в реализации целей ПН 1 а) "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона"

77. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата о его участии в реализации целей приоритетного направления 1а) (ПН 1а) "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" (EUSDR).
78. Особое внимание было обращено на результаты Седьмого и Восьмого заседаний Управляющего комитета ПН 1а) EUSDR, на которых был рассмотрен проект Мастер-плана по содержанию фарватера Дуная и его судоходных притоков (*Fairway Maintenance Master Plan for the Danube and its navigable tributaries*) как инструмент реализации "Декларации об

эффективном содержании инфраструктуры Дуная и его судоходных притоков" (Люксембург, 7 июня 2012 г.), в которых Секретариат принял участие и внес свои предложения.

79. Для Дунайской Комиссии существенным является внесенное Секретариатом в Мастер-план дополнение о том, что мониторинг работ по Мастер-плану будет проводиться в рамках Управляющего комитета ПН 1а) *EUSDR* в координации с Дунайской Комиссией.

* *
*

80. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам представляет настоящий Доклад на одобрение Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д

**о результатах совещания "узкой" группы экспертов
по сигнальным знакам, регулирующим плавание**

1. "Узкая" группа экспертов по сигнальным знакам, регулирующим плавание (уГЭ СИГ), провела свое совещание 10-11 сентября 2014 г. согласно разделу С Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2014 г. до Восемьдесят четвертой сессии (док. ДК/СЕС 82/23).
2. В совещании приняли участие эксперты из Австрии, Германии, Венгрии, Республики Молдова, Сербии и Словакии. *(Список участников содержится в Приложении*.)*
3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Заместители Генерального директора г-н П.Суворов и г-н А.Штеммер, Главный инженер Секретариата г-н Х.Шиндлер, а также советники г-н С.Црнаклийский, г-н П.Чаки, г-жа М. Маркович, г-жа И.Смирнова, г-н Ч.Попа и г-н А. Тома.
4. Председателем совещания был избран г-н И. Захария (Республика Молдова).
5. Совещание приняло следующую повестку дня:

Рассмотрение проекта актуализированного издания 2006 года "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".

* * *

*

* В архиве Дунайской Комиссии.

6. До начала заседания в письменном виде свои замечания и предложения по рассматриваемому документу направили компетентные органы Австрии и Германии.
7. "Узкая" группа подробно, по пунктам, рассмотрела проект "Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" 2006 года издания, актуализированной на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям", вплоть до пункта 4.2.2.4 включительно, и в основном согласовала редакцию рассмотренных пунктов.
8. Секретариат на этой основе подготовит новый проект документа и представит его на заседание рабочей группы по техническим вопросам (РГ ТЕХ) (28-31 октября 2014 г.).
9. "Узкая" группа не смогла найти решения по следующим пунктам проекта Инструкции:
 - пункт 3.9, последний абзац;
 - пункт 4.2.1.5;
 - пункт 4.2.1.7, последний абзац;
 - пункт 4.2.2.2;
 - пункт 4.2.2.3.
10. Секретариат обратится с письмом к компетентным органам стран-членов ДК и попросит рассмотреть эти пункты еще раз и по возможности в ближайшее время представить свои предложения в Секретариат, чтобы можно было найти согласованное решение на предстоящем заседании РГ ТЕХ (28-31 октября 2014 г.).
11. Поскольку для завершения подробного рассмотрения проекта документа "узкой" группе не хватило времени, она просит РГ ТЕХ предложить предстоящей сессии включить в действующий План работы ДК на период с 4 июня 2014 г. до 84-й сессии (док. ДК/СЕС 82/23) проведение дополнительного совещания с 24 по 26 февраля 2015 г.

*

*

*

12. "Узкая" группа экспертов по сигнальным знакам, регулирующим плавание, представляет настоящий Доклад на рассмотрение РГ ТЕХ (28-31 октября 2014 г.).

Д О К Л А Д
о результатах заседания
рабочей группы по техническим вопросам

1. Рабочая группа по техническим вопросам провела свое заседание 28-31 октября 2014 г. согласно разделу С Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2014 г. до Восемьдесят четвертой сессии.
2. В заседании рабочей группы приняли участие:

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Бернд БИРКЛХУБЕР
г-н Кристоф ХАККЕЛЬ
г-н Петер ЛОРЕНЦ

Болгария

г-н Тони ТОДОРОВ
г-н Иван ЖЕКОВ

Венгрия

г-н Дьёрдь КОВАЧ
г-н Йожеф ХОРВАТ
г-н Карой БАХЕР

Германия

г-н Норман ГЕРХАРДТ
г-жа Петра ШРЕЙЕР-ЭНДРЕС

Республика Молдова

г-н Владимир РУСНАК
г-н Игорь ЗАХАРИЯ

Россия

г-н Сергей КАНУРНЫЙ
г-н Сергей ПЛАТОВ

Румыния

г-н Виорел ИНИМЭРОЮ
г-н Валерикэ БОЖИЯН

Сербия

г-жа Липосава СОЙИЧ
г-жа Ивана КУНЦ

Словакия

г-н Матей ВАНИЧЕК
г-н Владимир НОВАК
г-н Павел ВИРАГ
г-жа Рената ВАДКЕРТИОВА
г-жа Ленка КОПРИОВОА
г-н Станислав ФИАЛИК
г-н Роман ЦАБАДАЙ
г-н Петр ПАВЛАСЕК
г-н Владимир ГАНУСЕК
г-н Марош НИКОЛАЙ

Украина

г-жа Виктория СВЕРЕНЯК

Хорватия

г-жа Марина ИВИЦА-МАТКОВАЦ

- В. Делегации стран, которым на основе Постановления Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии был предоставлен статус наблюдателя (док. ДК/СЕС 59/34)

Грузия

(Постановление ДК/СЕС 82/13)

г-н Заза КАНДЕЛАКИ
г-н Бакар МАКАРИДЗЕ

- С. Представители международных организаций - наблюдателей

Международная комиссия для бассейна реки Сава

(Постановление ДК/СЕС 71/15)

г-н Горан ШУКАЛО

* * *

*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата П. Маргич, Заместитель Генерального директора г-н П. Суворов, Главный инженер г-н Х. Шиндлер, а также советники Секретариата г-н И. Матич, г-н С. Црнаклийский, г-н П. Чаки, г-жа И. Смирнова, г-н Ч. Попа и г-н А. Тома.
4. Председателем рабочей группы по техническим вопросам стал г-н И. Захария (Республика Молдова), вице-председатель избран не был.
5. Была единогласно принята следующая повестка дня:

I. НАВИГАЦИЯ

1. Основные положения о плавании по Дунаю

- 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Группы экспертов по ЕПСВВП в рамках ЕЭК ООН.
- 1.2 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" Актуализация издания 2006 года на основе предложений стран-членов ДК.

- 1.3 "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае"
Актуализация издания 2006 года на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".
- 1.4 Рекомендации о плавании в критических гидрометеорологических условиях: ледовые явления, половодье, мелководье и сильный ветер.

2. Речные информационные службы (РИС)

- 2.1 Внедрение актуализированных международных стандартов Речных информационных служб:
 - 2.1.1 Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - *Inland ECDIS*.
 - 2.1.2 Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае - международный стандарт.
 - 2.1.3 Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве.
 - 2.1.4 Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях.
- 2.2 Рекомендации по использованию *Inland AIS*
Дополнение документа ДК/СЕС 75/20
 - 2.2.1 Береговые станции АИС.
 - 2.2.2 Список разрешенных к использованию приборов АИС.
 - 2.2.3 Компетентные органы для проведения сертификации оборудования АИС.
- 2.3 Подготовка электронных навигационных карт реки Дунай.

3. Интерактивная обзорная карта реки Дунай

Использование на веб-сайте Дунайской Комиссии.

4. Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания

Участие в профильных мероприятиях на европейском уровне (например, *CESTE*) и гармонизация соответствующих документов Дунайской Комиссии.

5. Аварии

Разработка Рекомендаций по общему порядку действий в случае аварий судов.

6. Издания

Выпуск нижеследующих изданий:

- 6.1 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)".
- 6.2 "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания".
- 6.3 "Лощманская карта реки Дунай" (переиздание).
- 6.4 "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае".

II. ТЕХНИКА, включая РАДИОСВЯЗЬ

1. Технические вопросы

- 1.1 Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания
Унификация на основе Директивы 2006/87 ЕС и Резолюций №№ 61 и 65 ЕЭК ООН.

2. Охрана внутреннего водного транспорта

- 2.1 Охрана дунайского судоходства от противоправных действий
Разработка соответствующих Рекомендаций о поведении экипажей судов.

3. Мероприятия по предотвращению загрязнения воздуха от внутреннего судоходства

Участие в международных форумах и проектах (например, мастер-план для СПГ/*LNG*).

4. Вопросы радиосвязи

4.1 Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть

Актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости).

4.2 Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай

Актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.

4.3 Результаты сотрудничества Дунайской Комиссии с Комитетом RAINWAT.

III. ГИДРОТЕХНИКА И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЯ

1. Общий план основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае

Актуализация документа ДК/СЕС 77/10.

2. Альбом критических участков - узких мест на Дунае

Составление систематики оценки навигационных условий.

3. Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг.

Подготовка и составление документа.

4. Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг.

Подготовка и составление документа.

4.1 Пересмотр методики расчетов НСРУ и ВСУ.

5. Банк данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений

Внедрение и введение в эксплуатацию общедунайского банка данных.

6. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство

Наблюдение за соответствующими международными форумами и проектами.

7. Издания

Выпуск нижеследующих изданий:

7.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай".

7.2 "Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг."

7.3 "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."

Подготовка новой актуализированной редакции:

7.4 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания.

7.5 "Альбом мостов на Дунае".

7.6 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".

IV. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ЭКОЛОГИЯ

1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)

1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН.

1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.

2. Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства

2.1 Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае

Актуализация документа ДК/СЕС 76/11 2011 года издания.

3. Альбом портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава

Актуализация и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями.

4. Руководящие принципы развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна

Сотрудничество Секретариатов Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная и Международной комиссии для бассейна реки Сава по внедрению этих руководящих принципов, а также организация совместных мероприятий.

V. СТАТИСТИКА И ЭКОНОМИКА

1. Экономическое положение дунайского судоходства в 2013 г. и в 2014 г.

2. "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море " в 2013 г. и в 2014 г.

3. Сотрудничество Дунайской Комиссии с международными организациями в области статистики и экономики.

4. Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам.

5. Издания

Выпуск нижеследующих изданий:

5.1 "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2010 г., 2011 г. и за 2012 г.

5.2 "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация.

6. Наблюдение за рынком дунайского судоходства

Сотрудничество с ЦКСР в отношении составления совместного издания по наблюдению за рынком европейского внутреннего судоходства.

VI. РАЗНОЕ

1. Список намеченных командировок в 2015 г.

Проект "Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 2015 г."

2. Перечень изданий Дунайской Комиссии на 2015 г.

Проект "Перечня изданий Дунайской Комиссии" на 2015 г.

* *

*

I. НАВИГАЦИЯ

I.1. Основные положения о плавании по Дунаю

I.1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Группы экспертов по ЕПСВВП в рамках ЕЭК ООН

1.1.2 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)"

– Актуализация издания 2006 года на основе предложений стран-членов ДК

6. Со ссылкой на конкретный пример Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что при применении ОППД и Местных правил плавания по Дунаю (особых положений) случались разногласия. Секретариат предложил опубликовать Местные правила плавания по Дунаю (особые положения) вместе с актуализированной редакцией ОППД и создать таким образом единообразное регулирование для всего Дуная, включающее местные правила. Из Белградской Конвенции не вытекает, что для установления основных положений о плавании по Дунаю достаточным и соответствующим смыслу Конвенции окажется документ, имеющий характер рекомендаций (см. РД I.1.1-I.1.2 (2014-2)).

7. Делегация Германии сослалась на существовавшую до сих пор трактовку, согласно которой ОППД придается лишь характер рекомендаций. Иную оценку статьи 8 f) Белградской Конвенции будет трудно согласовать со статьей 23. В статье 23 четко выражено то, что правила судоходства издаются государствами-членами, и при этом им следует лишь учитывать основные положения о судоходстве, установленные Комиссией.
8. Секретариат привел аргумент, согласно которому статья 23 гласит также следующее: "При установлении правил плавания придунайские государства и Администрации будут учитывать основные положения о плавании по Дунаю, установленные Комиссией". По этой причине главы 1-8 ОППД попадают в сферу компетенции Дунайской Комиссии.
9. Делегация Австрии отметила, что без конкретных примеров весьма сложно оценить, какие местные правила покрываются главами 1-8. Необходимо выявить проблемные пункты и представить на этой основе конкретные предложения.

**I.1.3 "Инструкция по расстановке знаков навигационной
путевой обстановки на Дунае"**

- **Актуализация издания 2006 года на основе
Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по
сигнальным знакам, регулирующим
судоходство по водным путям"**

10. Рабочая группа приняла к сведению Доклад о результатах совещания "узкой" группы экспертов по сигнальным знакам, регулирующим плавание (РД I.1.3.1 (2014-2)), представленный председателем этой группы.
11. Рабочая группа поддержала предложение "узкой" группы о включении в действующий План работы ДК дополнительного совещания и предложила провести его в период с 24 по 26 февраля 2015 г.

* *
*

12. После рассмотрения этого пункта повестки дня рабочая группа предлагает Восемьдесят третьей сессии принять следующий проект Постановления:

I.

"Обсудив пункт ... повестки дня "Навигационные вопросы" и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (28-31 октября 2014 г.) (док. ДК/СЕС 83/...),

Восемьдесят третья сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

- Включить в действующий План работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2014 г. до 84-й сессии (док. ДК/СЕС 82/23) проведение дополнительного совещания с 24 по 26 февраля 2015 г., чтобы завершить работу над проектом документа "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" в рамках "узкой" группы экспертов по сигнальным знакам, регулирующим плавание (уГЭ СИГ)".

*

*

*

I.1.4 Рекомендации о плавании в критических гидрометеорологических условиях: ледовые явления, мелководье и сильный ветер

13. Рабочая группа обсудила подготовленный Секретариатом проект "Рекомендаций о плавании в критических гидрометеорологических условиях: ледовые явления, паводок, мелководье и сильный ветер" (РД I.1.4 (2014-2)) с внесенными в него накануне заседания дополнениями Румынии и Болгарии.
14. Делегация Австрии прокомментировала свое предложение по статусу документа, а также замечания, направленные в Секретариат в письменном виде.
15. Делегация Германии разделяла основополагающие сомнения Австрии. Документ ни в коем случае не должен быть связан с ОППД, но может

быть полезен для судоходства как ссылка общего характера или как рекомендация для профессионального обучения.

16. Рабочая группа предложила Секретариату дополнить проект документа с учетом предложений Австрии и высказанного на заседании предложения Болгарии по пункту 3 е) и повторно рассмотреть его на следующем заседании рабочей группы.

I.2. Речные информационные службы (РИС) (пункты I.2.1-I.2.3)

17. Секретариат проинформировал рабочую группу о своем участии в рабочих группах РИС и отметил, что хотя решение Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии не разрабатывать для Дуная никаких собственных стандартов РИС и вместо этого рекомендовать странам-членам напрямую участвовать в четырех группах экспертов по РИС и оказалось правильным, следовало бы, однако, подумать о разработке и издании в рамках Дунайской Комиссии инструкции о повседневном использовании бортовых приборов РИС либо о единообразном порядке действий при их отказе (см. РД I.2.1 (2014-2)*).
18. Делегация Германии проинформировала рабочую группу о том, что в ЦКСР готовится похожий документ, в котором будет установлено, что разрешается выходить в рейс только с работоспособным транспондером АИС, а в случае выхода транспондера из строя - продолжать плавание не более 48 часов, причем о поломке следует сообщить компетентным органам. Делегация Германии согласилась передать этот документ в Секретариат.
19. Делегация Украины сообщила, что для обеспечения безопасного судоходства на внутренних водных путях Украины в 2012 г. создана Речная информационная служба – современная гармонизированная служба сбора, обработки и анализа информации, которая отвечает европейским стандартам и директивам ЕЭК ООН.

Структура РИС на украинском участке р. Дунай включает 5 береговых станций Автоматизированной идентификационной системы (3 субцентра и 2 автоматических поста РИС), которые обеспечивают обнаружение и отслеживание судов с помощью Автоматизированной идентификационной системы на украинском участке реки Дунай.

* В архиве Дунайской Комиссии.

Субцентры РИС р. Дунай расположены на постах регулирования движения судов (Рени, Измаил и Вилково). Электроснабжение базовых станций Автоматизированной идентификационной системы осуществляется от промышленной сети. Сеть Интернет покрывает весь украинский участок реки Дунай. Движение судов регулируется Службой регулирования движения. В РИС используется европейский стандарт электронных карт. На сегодняшний день услуги РИС Украины предоставляются бесплатно.

20. Делегация России отметила, что при возникновении аварийной ситуации, связанной с неисправностью транспондера АИС, движение судна должно быть продолжено лишь до ближайшего порта.
21. Делегация Сербии сообщила, что на сербском участке Дуная с 1 января 2014 г. предписывается использовать на судах транспондер; существует также возможность получать Извещение судоводителям (на разных языках) на веб-сайте государственного компетентного органа PLOVPUT. С 2015 г. предписывается ERI (*Electronic Reporting in Inland Navigation*) и использование электронной навигационной карты сербского участка Дуная. Электронная карта предоставляется бесплатно.
22. Делегация Словакии предложила переработать соответствующий документ ЦКСР с точки зрения специфики Дуная и ввести его в действие.

1.3 Интерактивная Обзорная карта реки Дунай

– Использование на веб-сайте Дунайской Комиссии

23. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня. Интерактивная обзорная карта реки Дунай в настоящий момент доступна по ссылке <http://danubecommission.d4d-portal.info>.

1.4 Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания

- **Участие в профильных мероприятиях на европейском уровне (например, CESTE) и гармонизация соответствующих документов Дунайской Комиссии**

24. Секретариат проинформировал рабочую группу о различных проблемах при признании удостоверений судоводителя придунайских стран. Секретариат изучил проблемные случаи и установил, что некоторые требования "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" являются нереализуемыми, другие же следовало бы усовершенствовать – соответствующее предложение было представлено (см. РД I.4 (2014-2)*).
25. После длительной дискуссии рабочая группа решила продолжить работу в следующем году в рамках "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя с учетом европейского опыта в гармонизации удостоверений судоводителя во внутреннем судоходстве и предусмотреть в Плате работы на 2015/2016 г. одно совещание в сентябре 2015 г.
26. Делегация России многократно отмечала, что она не считает правильным проводить гармонизацию Рекомендаций ДК с обязательным следованием Директивам ЕС, поскольку не все страны-члены ДК одновременно являются членами Евросоюза.

I.5 Аварии

- **Разработка Рекомендаций по общему порядку действий в случае аварий судов**

27. Делегация Венгрии провела презентацию, в которой представила работу по содержанию венгерского участка Дуная, проводимую компетентными органами.
28. Рабочая группа приняла данную презентацию к сведению и поблагодарила делегацию Венгрии за предоставленную информацию.

* В архиве Дунайской Комиссии.

29. Секретариат внес проект "Инструкции по общему порядку действий в случае аварий судов" (РД I.5 (2014-2)). Проект оживленно обсуждался в рабочей группе. В результате дискуссии рабочая группа считала целесообразным поручить Секретариату переработать Инструкцию с учетом международного права.

II. ТЕХНИКА, включая РАДИОСВЯЗЬ

II.1 Технические вопросы

II.1.1 Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания – **Унификация на основе Директивы 2006/87 ЕС и Резолюций №№ 61 и 65 ЕЭК ООН.**

30. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата относительно добавлений и поправок к "Рекомендациям, касающимся технических предписаний для судов внутреннего плавания" (РД II.1.1 (2014-2)), а также рассмотрела проект новых добавлений и поправок, представленный в РД II.1.1.1 (2014-2).
31. Рабочая группа согласовала текст документа "Добавления и поправки к "Рекомендациям, касающимся технических предписаний для судов внутреннего плавания"" (РД II.1.1.1 (2014-2)) с учетом предложений, представленных делегациями Германии и Российской Федерации (пункт 4-2, Тип С; подпункт 4-3.7; пункт 4-7 в целом; Раздел F. Поправки к Добавлению 7, пункт B).
32. Рабочая группа просила Секретариат представить позицию Дунайской Комиссии на 58-й сессии SC.3 ЕЭК ООН (Женева, 12-14 ноября 2014 г.).
33. Рабочая группа считала целесообразным продолжить работу по дальнейшей унификации "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" на основе Директивы 2006/87/ЕС и Резолюций № 61 и № 65 ЕЭК ООН.

II.2 Охрана внутреннего водного транспорта

II.2.1 Охрана дунайского судоходства от противоправных действий

– Разработка соответствующих Рекомендаций о поведении экипажей судов

34. Рабочая группа обсудила подготовленный Секретариатом проект "Рекомендаций по обеспечению охраны судоходства на Дунае" (РД II.2 (2014-2)).
35. В ходе дискуссии делегациями Румынии, Российской Федерации, Австрии, Болгарии, Германии и Словакии были сделаны комментарии к проекту, в том числе речь шла о трудностях в определении компетентных органов в странах-членах ДК, отвечающих за охрану судоходства на соответствующих участках Дуная.
36. Делегация Румынии высказала сомнение в отношении дополнительной пользы от этого документа, однако в качестве компромисса с другими странами-членами Дунайской Комиссии не отвергла его разработку.

Делегация Румынии считает, что рекомендации, содержащиеся в этом документе, уже являются составной частью внутренних регламентов для экипажей судов, портов или судоходных компаний.

Наряду с этим документ предлагает механизмы работы между различными действующими лицами, которые сложно будет реализовать на практике.
37. В ходе заседания рабочая группа была ознакомлена с предложением по этой теме, внесенным делегацией Российской Федерации в письменном виде.
38. Рабочая группа одобрила представленный проект Рекомендаций РД II.2 (2014-2) и передает его на дальнейшее рассмотрение рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам (18-21 ноября 2014 г.) с целью подготовки возможного Постановления 83-й сессии ДК (10 декабря 2014 г.) по данному вопросу.

II.3 Мероприятия по предотвращению загрязнения воздуха от внутреннего судоходства

39. Рабочая группа заслушала информацию Главного инженера по этому вопросу и, учитывая его важность, считала целесообразным продолжить работу над проблемой загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.

II.4 Вопросы радиосвязи (пункты II.4.1-II.4.3 повестки дня)

40. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по данной теме (РД II.4 (2014-2)).
41. Рабочая группа выразила благодарность Секретариату за перевод на русский язык текста нового Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних водных путях, который размещен на веб-сайте Дунайской Комиссии на официальных языках ДК, а также на английском языке.

III. ГИДРОТЕХНИКА и ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЯ

(пункты III.1-III.7 повестки дня)

42. Рабочая группа приняла к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (РД III.1-7 (2014-2)).
43. Рабочая группа согласилась с предложением делегации Российской Федерации не проводить совещание группы экспертов по гидротехнике в марте 2015 г. и обсудить все вопросы по этой теме на заседании рабочей группы по техническим вопросам в апреле 2015 г.
44. Делегация Румынии напомнила о том, что в соответствии с Докладом о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике Секретариат должен разослать странам-членам ДК документацию тендера для банка данных. Секретариат проинформировал, что документация находится в переводе на официальные языки ДК и будет направлена странам-членам до начала следующего года.
45. Рабочая группа приняла к сведению сообщения Секретариата, касающиеся подготовки издания Лоцманской карты реки Дунай на бумаге, а также подготовки документов для проведения тендера на закупку банка данных.

46. Делегация Австрии предложила предусмотреть в бюджете ДК на 2015 г. соответствующие средства для закупки банка данных.
47. Делегация Словакии представила в своей презентации актуальное техническое состояние камер шлюза Габчиково и планы последующих реконструкционных работ на этом шлюзе.
48. Рабочая группа приняла данную презентацию к сведению и поблагодарила делегацию Словакии за предоставленную информацию.

IV. ЭКСПЛУАТАЦИЯ и ЭКОЛОГИЯ

IV.1 Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)

IV.1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН

49. Рабочая группа приняла к сведению рабочий документ (РД IV.1.1 (2014-2)), представленный Секретариатом по этому пункту повестки дня.

IV.1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН

50. Рабочая группа приняла к сведению рабочий документ (РД IV.1.2 (2014-2)), представленный Секретариатом по этому пункту повестки дня.

IV.2 Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства

IV.2.1 Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае

- **Актуализация документа ДК/СЕС 76/11 2011 года издания**

51. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата, предоставленную по этому пункту повестки дня.

IV.3 "Альбом портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава"

- **Актуализация и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями**

52. Рабочая группа приняла к сведению рабочий документ (РД IV.3 (2014-2)), представленный Секретариатом по этому пункту повестки дня.

IV.4 Руководящие принципы развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна

- **Сотрудничество Секретариатов Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная и Международной комиссии для бассейна реки Сава по внедрению этих руководящих принципов, а также организация совместных мероприятий**

53. Рабочая группа приняла к сведению рабочий документ (РД IV.4 (2014-2)), представленный Секретариатом по этому пункту повестки дня.

V. СТАТИСТИКА и ЭКОНОМИКА

V.1 Экономическое положение дунайского судоходства в 2013 г. и в 2014 г.

54. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата (РД V.1- V.2 (2014-2)) в части, касающейся данного вопроса.

55. Секретариат сообщил, что после рассылки указанного документа в Секретариат поступили данные за 2013 г. от Хорватии, Украины и Словакии, но пока отсутствуют данные от Республики Молдовы (однако имеется информация о том, что ожидается их поступление) и Румынии. При этом следует принять во внимание особое влияние наличия статистических данных Румынии на полноту отражения общей ситуации в области судоходства на Дунае. Секретариат продолжит работу по обработке поступивших данных для подготовки соответствующих материалов.
56. Секретариат ещё раз просил компетентные органы стран-членов ДК обратить внимание непосредственных исполнителей на необходимость при заполнении формуляров СТ-1 – СТ-16 пользоваться их актуализированными версиями, включенными в Сборник документов по статистическим и экономическим вопросам (актуализированное издание, 2013 год), который размещен на веб-сайте ДК, или обратиться в Секретариат с просьбой выслать им эти актуализированные версии.
57. Со ссылкой на п. 5 Постановления 71-й сессии ДК по экономическим и статистическим вопросам (док. ДК/СЕС 71/10) Секретариат вновь просил компетентные органы стран-членов ДК обратить внимание на необходимость своевременного предоставления статистических данных, учитывая, например, соответствующие требования ЕС (в частности, ст. 5 Регламента (ЕС) 1365/2006 от 6 сентября 2006 г.) по срокам предоставления данных.*

V.2 "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн - Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море" в 2013 г. и в 2014 г.

58. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата (РД V.1- V.2 (2014-2)) в части, касающейся данного вопроса.
59. Секретариат обратил внимание рабочей группы на то, что данные, используемые для подготовки материалов по пункту V.1 повестки дня, необходимы и для данного вопроса.

* *Regulation (EC) 1365/2006 of the European Parliament and of the Council of 6 September 2006 on statistics of goods transport by inland waterways and repealing Council Directive 80/1119/EEC.*

60. Секретариат проинформировал рабочую группу о поступлении в ходе данного заседания публикации ЦКСР "Обзор рынка. Доклад № 18. Рынок внутреннего судоходства в 2013 г. и перспективы на 2014/2015 гг.", который также ожидался для подготовки "Информации о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море в 2013 г."

V.3 Сотрудничество Дунайской Комиссии с международными организациями в области статистики и экономики

61. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по этому вопросу (РД V.3 (2014-2)).
62. Рабочая группа поддержала мнение Секретариата о целесообразности продолжения сотрудничества ДК с международными организациями в области статистики и экономики и участия представителей Секретариата в мероприятиях таких организаций, в частности, в рамках ЕЭК ООН и Евростата, что отражено в проекте "Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата ДК в работе международных организаций, конференций и совещаний в 2015 г." (РД VI.1 (2014-2)).

V.4 Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам

63. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по обсуждаемой теме (РД V.4 (2014-2)).
64. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что в ответ на предложение делегации Германии в отношении возможного расширения запроса для сбора статистических данных о судах по их наиболее часто встречающимся стандартным размерам поступило только мнение Австрии (негативное). Другие страны заинтересованности в отношении данного предложения не проявили.
65. Секретариат обратил внимание рабочей группы на отсутствие такого рода запроса в вопроснике для ВВТ, который был подготовлен совместно Евростатом, МТФ и ЕЭК ООН, а также на отсутствие таких данных в публикациях ЦКСР.

66. Рабочая группа посчитала целесообразным в настоящее время оставить без изменений документы Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам (актуализированное издание соответствующего Сборника было опубликовано на CD-ROM 2013 г.).

V.5 Издания

– Выпуск нижеследующий изданий:

V.5.1 "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2010 г., 2011 г. и за 2012 г.

67. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата Дунайской Комиссии по данному вопросу (РД V.5 (2014-2)).
68. Секретариат сообщил, что завершение работы по изданию на CD-ROM Статистического ежегодника Дунайской Комиссии за 2010 г. несколько задерживается в связи с тем, что приоритет при переводах, редакторской и технической работе с документами отдается рабочим документам к заседаниям рабочих групп и сессий ДК.
69. Продолжается работа по подготовке статистических ежегодников за 2011 и 2012 гг. Соответствующие данные частично отражены в "Статистике дунайского судоходства в 2011-2012 гг.", размещенной на веб-сайте ДК.

V.5.2 "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" – актуализация

70. Секретариат сообщил, что подготовка актуализированного "Информационного сборника о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" по состоянию на 2014 г. (с учетом новой информации от Германии) была завершена, вкладные листы разосланы странам-членам письмом № ДК 220/X-2014 от 20 октября 2014 г. и размещены на веб-сайте ДК. Сборник вскоре будет также издан на CD-ROM.
71. Рабочая группа поддержала обращение Секретариата к компетентным органам стран-членов о своевременном и в возможно более полном объеме предоставлении статистических данных и иных сведений для

подготовки документов и изданий по всем статистическим и экономическим вопросам.

V.6 Наблюдение за рынком дунайского судоходства

– Сотрудничество с ЦКСР в отношении составления совместного издания по наблюдению за рынком европейского внутреннего судоходства

72. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по указанной теме (РД V.6 (2014-2)), сообщение Секретариата об особенностях навигационных условий и о ситуации на рынке перевозок за 9 месяцев 2014 г., а также сообщение Секретариата ДК об участии его представителя в семинаре "Наблюдение за рынком европейского внутреннего судоходства" (Брюссель, 16 октября 2014 г.), организованном ЦКСР и Генеральной дирекцией мобильности и транспорта (DG MOVE) Европейской Комиссии.
73. Секретариат ознакомил рабочую группу со своей позицией в отношении дальнейшей работы с ЦКСР в вопросе наблюдения за рынком в свете подготовки Административного соглашения, устанавливающего рамки сотрудничества между Секретариатом Дунайской Комиссии и Генеральной дирекцией мобильности и транспорта Европейской Комиссии, в котором данный вопрос является одним из основных.
74. С целью окончательного формирования структуры проекта "Наблюдение за рынком дунайского судоходства" Секретариат вновь обратился к компетентным органам Сербии и Румынии с просьбой о предоставлении ежемесячных данных по проходам судов и грузопотокам через гидроузел "Железные Ворота I" и по Сулинскому каналу.
75. Рабочая группа считала целесообразным направить Информацию Секретариата по теме "Наблюдение за рынком дунайского судоходства: первое полугодие 2014 г." (РД V.6 (2014-2)) в ЦКСР для использования в публикации "*Market Observation*" ЦКСР.

VI. РАЗНОЕ

VI.1 Список командировок, намеченных на 2015 г.

76. Рабочая группа рассмотрела проект "Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций, конференций и совещаний в 2015 г." (РД VI.1 (2014-2)) и передает его рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам с целью его последующего представления на утверждение Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии.

VI.2 Перечень изданий Дунайской Комиссии на 2015 г.

77. Рабочая группа рассмотрела проект "Перечня изданий Дунайской Комиссии на 2015 г." (РД VI.2 (2014-2)) в части, ее касающейся, и передает его рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам с целью его последующего представления на утверждение Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии.

78. Делегация Хорватии обратила внимание, что при издании Обзорной карты реки Дунай необходимо учесть факт отсутствия делимитации некоторых участков границы между Хорватией и Сербией, и предложила использовать следующий текст из предыдущего издания карты:

"Примечание: Настоящая карта не предопределяет ни государственные границы Республики Хорватии, ни государственные границы Республики Сербии".

79. Делегация Сербии заявила, что она предоставит свою позицию по данному вопросу позже в письменной форме.

* * *

*

80. Сербская делегация проинформировала о том, что по поручению Правительства Республики Сербии в 2014 г. был разработан национальный проект "Стратегия развития водного транспорта Республики Сербии на период 2015-2025 гг."

Проект такого рода был создан в стране впервые; он включает несколько разделов:

1) Модернизация национального судоходства.

- 2) План развития портов.
- 3) Развитие судоходных путей, в том числе и развитие РИС.
- 4) Профессиональное образование и пути его совершенствования.
- 5) Потенциал развития морского судоходства Сербии.

До конца 2014 г. предстоит утвердить окончательную версию проекта и составить план действий.

После утверждения "Стратегии развития водного транспорта Республики Сербии на период 2015-2025 гг." Правительством, сербская делегация представит этот проект на очередном заседании рабочей группы по техническим вопросам.

* *
*

81. Рабочая группа предлагает Восемьдесят третьей сессии принять следующий проект Постановления:

II.

"Обсудив пункты ... повестки дня, касающиеся технических вопросов, и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (28-31 октября 2014 г.) (док. ДК/СЕС 83/...),

Восемьдесят третья сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад о результатах совещания "узкой" группы экспертов по сигнальным знакам, регулирующим плавание (10-11 сентября 2014 г.) (док. ДК/СЕС 83/...).
2. Принять к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (23-25 сентября 2014 г.) (док. ДК/СЕС 83/...).
3. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (28-31 октября 2014 г.) (док. ДК/СЕС 83/...)"

* *
*

82. Рабочая группа представляет настоящий Доклад на одобрение
Восьмьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д
о результатах совещания группы экспертов
по гидротехнике

1. Группа экспертов по гидротехнике провела свое совещание, созванное согласно Разделу С Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2014 г. до Восемьдесят четвертой сессии (док. ДК/СЕС 82/23), 23-25 сентября 2014 г.
2. В совещании приняли участие эксперты из Австрии, Германии, Республики Молдовы, Румынии, Сербии, Словакии и Хорватии. (*Список участников содержится в Приложении*.*)
3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Генеральный директор Секретариата г-н П.Маргич, Заместители Генерального директора г-н П.Суворов и г-н А.Штеммер, Главный инженер г-н Х. Шиндлер, а также советники г-н И.Матич, г-н С.Црнаклийский, г-н П.Чаки, г-н Ч.Попа, г-жа М. Маркович, г-жа И.Смирнова и г-н А. Тома.
4. Председателем совещания был избран господин М.Р.Кристя (Румыния), вице-председателем - господин К.Хаккель (Австрия).
5. Совещание приняло следующую повестку дня:
 1. План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10) – уточнение.
 - 1.1 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода,

* В архиве Дунайской Комиссии.

гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.

2. "Альбом критических участков - узких мест на Дунае"
 - 2.1 Составление систематики оценки навигационных условий.
3. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай 1921-2010 гг." - подготовка издания.
4. Проект документа "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
 - 4.1 Методика расчетов НСРУ и ВСУ.
5. Проект "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".
6. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.
7. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам
 - 7.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2009 г., за 2010 г., за 2011 г. и за 2012 г.
 - 7.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
 - 7.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
 - 7.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".
 - 7.5 "Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг."
 - 7.6 "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
8. Информация о подготовке переиздания "Лоцманской карты" реки Дунай.
9. Разное.

*

*

*

По отдельным пунктам повестки дня были достигнуты следующие результаты:

По пункту 1) повестки дня - **План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10) – уточнение**

1.1 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран

6. Группа экспертов ознакомилась с вызвавшей большой интерес презентацией компетентных органов Румынии относительно реализуемых, а также планируемых проектов, направленных на улучшение условий судоходства на румынском участке Дуная.
7. Делегация Румынии проинформировала о результатах состоявшейся в июне 2014 г. встречи правительственных делегаций Румынии и Болгарии, на которой речь шла о совместной деятельности и сотрудничестве при устранении неблагоприятных для судоходства условий на их совместном участке Дуная.
8. Делегация Румынии представила статистические данные, касающиеся развития движения морских судов по Сулинскому каналу. Она подчеркнула, что увеличение числа судопроходов связано с инвестициями в этот водный путь за последние три года.
9. Делегация Германии сообщила о состоянии планирования в отношении реконструкции Дуная между Штраубингом и Фильсхофеном:

"Для первого сегмента участка, то есть между Штраубингом и Деггендорфом, в середине сентября мы приступили к процедуре

утверждения плана. При этом мы исходим из того, что этот процесс займет примерно 2 года, так что реконструкция может начаться не раньше 2016 г. Содержанием процедуры является реконструкция посредством мероприятий по регулированию реки, которые должны улучшить имеющуюся глубину судового хода с 2,0 м до 2,2 м при НСРУ. На прилегающих участках реки в настоящее время имеется глубина 2,9 м и 2,7 м соответственно.

Готовится утверждение плана для второго сегмента участка между Деггендорфом и Фильсхофеном с мероприятиями по регулированию реки. Мы рассчитываем, что для этого участка процедура утверждения начнется через 2-3 года.

Сквозное улучшение глубины судового хода до 2,2 м при НСРУ на участке Штраубинг-Фильсхофен произойдет предположительно в 2025 г.

Одновременно с реконструкцией водного пути создается защита от наводнения на этом участке, исходя из вероятности наступления такого события один раз в сто лет.

Дополнительную информацию можно почерпнуть на новом веб-сайте www.lebensader-donau.de."

10. Делегация Словакии высказала мнение, что результаты реализации этих проектов неудовлетворительны с точки зрения судоходных условий, имея ввиду планируемые глубины фарватера.

По пункту 2 повестки дня - "Альбом критических участков - узких мест на Дунае"

2.1 Составление систематики оценки навигационных условий

11. Группа экспертов приняла к сведению Информацию Секретариата (РД 1-7 (2014-2)) в части, касающейся этого пункта повестки дня.
12. В результате дискуссии делегация Румынии предложила не создавать параллельно с проектом *NEWADA duo* систематику оценки навигационных условий, а дождаться результатов этого проекта и учесть их при составлении систематики ДК.

По пункту 3 повестки дня - **Проект "Гидрологического справочника реки Дунай 1921-2010 гг." - подготовка издания**

13. Информация, представленная Секретариатом (РД 1-7 (2014-2)) в части, касающейся этого пункта повестки дня, была принята группой экспертов к сведению.
14. Делегация Австрии представила свои предложения, касающиеся возможных изменений по форме и содержанию Гидрологического справочника.
15. Секретариат придерживается мнения, что сбор и презентация данных в публикациях ДК осуществляется на основе действующих документов, и при возможном принятии существенных изменений в макетах изданий ДК нужно менять и действующие Рекомендации ДК.
16. Делегация Словакии отметила особую важность представления в изданиях ДК как можно большего количества данных, поскольку они помогают при планировании работ по улучшению условий судоходства на Дунае.
17. По предложению Румынии группа экспертов просила Секретариат направить странам-членам ДК письмо, в котором будет представлена спецификация данных, необходимых для составления Гидрологического справочника реки Дунай.

По пункту 4 повестки дня - **Проект документа "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."**
4.1 Методика расчетов НСРУ и ВСУ

18. Делегация Румынии проинформировала о разрабатываемом проекте создания новой системы расчета НСРУ на основе математических моделей, описывающих гидрологические явления на нижнем Дунае. С этой целью планируется втрое увеличить количество

гидрометеорологических станций для сбора данных о передвижении и отложении седиментов. Результаты этого нового расчета будут более точно отражать реальную ситуацию на нижнем Дунае и послужат основой для подготовки проектов по улучшению судоходных условий.

По пункту 5 повестки дня - **Проект "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений"**

19. Группа экспертов приняла к сведению сообщение Главного инженера Секретариата по этому пункту повестки дня.
20. Делегация Румынии считала, что материалы тендера следует представить странам-членам для получения их заключения.
21. Секретариат разошлет материалы тендера странам-членам ДК, установив один месяц в качестве срока для проведения их оценки.

По пункту 6 повестки дня - **Влияние изменения климата на внутреннее судоходство**

22. Группа экспертов приняла к сведению сообщение Главного инженера Секретариата о завершении проектов по этой теме на европейском уровне. В настоящее время у Секретариата нет сведений о новых проектах, посвященных вопросам влияния изменения климата на внутреннее судоходство.

По пункту 7 повестки дня - **Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам**

7.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2009 г., за 2010 г. за 2011 г. и за 2012 г.

23. Группа экспертов приняла к сведению Информацию Секретариата (РД 1-7 (2014-2)) в части, касающейся этого пункта повестки дня.
24. Секретариат обратил внимание группы экспертов на то обстоятельство, что для завершения работы над составлением "Ежегодного доклада о судоходном пути Дунай" за 2013 г. важно, чтобы компетентные органы

стран-членов ДК проверили все данные, содержащиеся в таблицах проекта Ежегодного доклада, который будет им направлен в ближайшие дни. Также необходимо, чтобы компетентные органы стран-членов ДК направили отсутствующую информацию и данные по всем главам этого проекта, а также, по возможности, отсутствующие данные для Ежегодных докладов с 2006 г. по 2012 г.

25. Информация о наличии данных, полученных Секретариатом от стран-членов ДК для отдельных глав "Ежегодного доклада о судоходном пути Дунай" с 2006 г. по 2013 г., собрана в сводной таблице, которая также будет вскоре разослана.
26. Секретариат проинформировал группу экспертов о проведении анализа данных по разделу IV.2 Ежегодного доклада - "Критические участки на Дунае", которые поступают в ДК от стран-членов, а также официально публикуются ими. Секретариат разошлет этот анализ странам-членам ДК и представит на рассмотрение следующего совещания группы экспертов по гидротехнике.
27. Делегация Австрии сообщила о своих замечаниях и предложениях по документу РД 7 (2014-1), представленному Секретариатом на последнем совещании группы экспертов и разосланном письмом № ДК 146/VII-2014 от 3 июля 2014 г. вместе с пояснениями и пособием по интерпретации содержащихся в этом документе графиков.
28. Секретариат поблагодарил делегацию Австрии за тщательный анализ указанного документа и по желанию этой делегации направит странам-членам письменный ответ.
29. Главный инженер предложил группе экспертов обратить внимание и на другие издания ДК ("Альбом мостов", "Продольный профиль реки Дунай"), актуализация которых была запланирована уже давно, но необходимые для этого данные в полном объеме пока отсутствуют.
30. Группа экспертов считала целесообразным продолжить составление "Ежегодного доклада о судоходном пути Дунай" за период 2007-2012 гг. в существовавшей ранее форме и принимать решение о какой-либо новой структуре после приобретения банка данных.

31. Группа экспертов поддержала просьбу Секретариата к странам-членам ДК направить отсутствующую информацию и данные для актуализации всех изданий по гидротехническим вопросам.

По пункту 8 повестки дня - **Информация о подготовке переиздания "Лоцманской карты" реки Дунай**

32. Главный инженер проинформировал группу экспертов о том, что в рамках проекта *NEWADA duo* Лоцманские карты для ДК созданы не будут. Дунайской Комиссии придется искать другие пути для их создания, опираясь при этом на результаты проекта *NEWADA duo* и на соответствующий опыт стран-членов ДК.

33. Совещание экспертов приняло эту информацию к сведению.

По пункту 9 повестки дня - **Разное**

34. Группа экспертов предложила провести следующее совещание, созываемое согласно Разделу С Плана работы Дунайской Комиссии на 2014-2015 гг. 24-25 марта 2015 г., со следующей предварительной повесткой дня:

1. План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10) – уточнение.
 - 1.1 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
2. "Альбом критических участков - узких мест на Дунае"
 - 2.1 Составление систематики оценки навигационных условий.
3. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай 1921-2010 гг." - подготовка издания.

4. Проект документа "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
 - 4.1 Методика расчетов НСРУ и ВСУ.
5. Проект "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".
6. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.
7. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам
 - 7.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2009 г., за 2010 г., за 2011 г. и за 2012 г.
 - 7.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
 - 7.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
 - 7.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".
 - 7.5 "Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг."
 - 7.6 "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
8. Информация о подготовке переиздания "Лоцманской карты" реки Дунай.
9. Разное.

*

*

*

35. Группа экспертов по гидротехнике представляет настоящий Доклад на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам (28-31 октября 2014 г.).

III.
ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ
ВОСЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Восемьдесят третья сессия

ДК/СЕС 83/10

БЮДЖЕТ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА 2015 Г.

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ		РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ	
I. ОБЫЧНЫЙ БЮДЖЕТ			
2.5.1	Взносы государств-членов в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год 138 063,00 x 11		620 164,00
2.5.2	Остаток по бюджету за истекший бюджетный год, в том числе: - наличие в кассе и на расчетном счете в банке, возврат налогов - остаток средств на проведение заседаний Подготовительного комитета - аванс Болгарии и России Арендная плата сотрудниками за пользование инвентарем Процентные начисления в банках Поступления от продалных изданий Курсовая разница Прочие поступления: - > 10% Резервного фонда - Средства целевого назначения	178 836,00 -616,00 -220,00 33,00 100,00 51 000,00 49 190,00	627 552,00 211 545,00 68 569,00
2.5.3			89 670,00
2.5.4			43 800,00
2.5.5			3 200,00
2.5.6			64 400,00
2.5.7			53 500,00
			4 000,00
			1 000,00
			9 000,00
			616,00
			1 797 016,00
ИТОГО по обычному бюджету		1 797 016,00	1 797 016,00
II. РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД			
a)	Остаток за 2014 г.	101 047,18	156 287,18
b)	Добровольные взносы наблюдателей (овлаемые)	55 240,00	156 287,18
	ИТОГО по Резервному фонду	1 953 303,18	1 953 303,18
III. ДОЛГОСРОЧНАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО ВЗНОСАМ (ПОСУТИТ В СЛЕДУЮЩЕМ БЮДЖЕТНОМ ГОДУ)			
		2.6.18	Неиспользуемый остаток средств
	ИТОГО		

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Восемьдесят третья сессия

Приложение 1 к док. ДК/СЕС 83/10

**Бюджет
на 2015 г.
Обычный бюджет
СМЕТА РАСХОДОВ
(евро)**

Статья	Наименование	2013 г.		2014 г.	2015 г.	Отклонение данных бюджета 2015 г. от данных бюджета 2014 г.		Краткое пояснение отличий
		План	Факт			План	План	
2.6.1	Заработная плата сотрудников							
	2.6.1.1 Должностной оклад	552 258,00	550 725,00	547 344,00	554 100,00			См. Приложение 2
	2.6.1.2 Надбавка за выслугу лет	49 299,00	49 299,00		26 914,00			С 07/2015 г.
	2.6.1.3 Надбавка за знание языков							
	2.6.1.4 Надбавка на детей	36 150,00	36 300,00	36 900,00	39 150,00			
2.6.1.5 Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности								Для выплат следует использовать Резервный фонд
	ВСЕГО	637 707,00	636 324,00	584 244,00	620 164,00	35 920,00	6,1%	
2.6.2	Заработная плата и страховые отчисления служащих							
	2.6.2.1 Должностной оклад	455 844,00	444 924,00	455 844,00	473 604,00			См. Приложение 3
	2.6.2.2 Надбавка за выслугу лет	28 392,00	28 546,00	30 562,00	35 928,00			Увеличение на 5 % у двух служащих
	2.6.2.3 Надбавка за знание языков	72 936,00	73 183,00	76 020,00	76 020,00			
	2.6.2.4 Сверхурочная работа							
	2.6.2.5 Дополнительная переводческая работа	3 700,00	3 700,00					
	2.6.2.6 Материальное поощрение	57 000,00	46 875,01	45 000,00	42 000,00			
2.6.2.7 Страховые отчисления								
	ВСЕГО	617 872,00	597 228,01	607 426,00	627 552,00	20 126,00	3,31%	

Статья	Наименование	2013 г.		2014 г.		2015 г.		Отклонение данных бюджета 2015 г. от данных бюджета 2014 г.		Краткое пояснение отличий	
		План	Факт	План	План	План	План	Абсолютное значение (+/-)	%		
2.6.3	Хозяйственные расходы										
	2.6.3.1	Канцелярские и чертежные принадлежности	2 800,00	2 784,75	2 000,00	2 000,00	2 000,00				
	2.6.3.2	Типографские расходы	500,00	388,44	500,00	500,00	500,00				
	2.6.3.3	Почтово-телеграфные, телефонные расходы, телефакс	12 000,00	7 863,38	9 000,00	9 000,00	9 000,00				
	2.6.3.4	Аренда здания Дунайской Комиссии	48 360,00	47 610,48	48 360,00	48 360,00	48 360,00				
	2.6.3.5	Аренда квартир сотрудников	89 000,00	82 262,10	96 680,00	96 680,00	86 600,00				
	2.6.3.6	Отопление здания Дунайской Комиссии	20 000,00	20 442,82	21 240,00	21 240,00	21 240,00				
	2.6.3.8	Освещение и газ в здании Дунайской Комиссии	7 500,00	6 326,90	7 245,00	7 245,00	7 245,00				
	2.6.3.10	Содержание и ремонт здания Дунайской Комиссии	9 500,00	7 491,60	9 000,00	9 000,00	9 000,00				
	2.6.3.12	Ремонт инвентаря в здании Дунайской Комиссии	13 500,00	9 264,85	12 000,00	12 000,00	12 000,00				
	2.6.3.13	Ремонт инвентаря в квартирах сотрудников									Объединено со статьей 2.6.3.17
	2.6.3.14	Приобретение мелкого инвентаря	2 000,00	674,29	1 500,00	1 500,00	1 500,00				
	2.6.3.15	Содержание и ремонт автотранспорта	8 000,00	5 986,85	8 500,00	8 500,00	8 500,00				
	2.6.3.16	Страхование имущества	4 000,00	1 225,10	3 600,00	3 600,00	3 600,00				
	2.6.3.17	Прочие расходы	2 500,00	447,41	2 000,00	2 000,00	2 000,00				
		ВСЕГО	219 660,00	192 768,97	221 625,00	221 625,00	211 545,00	-10 080,00	-4,55%		
	2.6.4	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников									
2.6.4.1		Командировки									
2.6.4.1.1		Проезд	15 200,00	8 299,73	15 200,00	15 200,00	15 200,00				
2.6.4.1.2		Суточные	10 100,00	8 060,60	10 100,00	10 100,00	10 100,00				См. Приложения 4 и 5
2.6.4.1.3		Гостиница	9 700,00	9 474,52	9 700,00	9 700,00	9 700,00				

Статья	Наименование	2013 г.		2014 г.	2015 г.	Отклонение данных бюджета 2015 г. от данных бюджета 2014 г.		Краткое пояснение отличий
		План	Факт			План	План	
	2.6.4.2 Переменения							
	2.6.4.2.1 Проезд	5 162,00	2 912,00					
	2.6.4.2.2 Пособия	64 842,00	64 842,00					
	2.6.4.2.3 Суточные	5 328,00	1 775,50					
	2.6.4.3 Отпуск							
	2.6.4.3.1 Проезд сотрудников при уходе в отпуск	10 481,00	7 675,33	10 481,00	10 481,00			
	2.6.4.3.2 Пособие на отпуск	22 806,00	22 947,00	22 806,00	23 088,00			
	ВСЕГО	143 619,00	125 986,68	68 287,00	68 569,00	282,00	0,4%	
2.6.5	Издание материалов Комиссии	27 075,00	20 269,28	80 600,00	89 670,00	9 070,00		См. Приложение 6
2.6.6	Проведение и обслуживание сессий и совещаний	43 700,00	29 481,45	47 700,00	43 800,00	-3 900,00		См. Приложение 8
2.6.7	Приобретение литературы и других изданий	3 790,00	1 498,93	3 200,00	3 200,00			Специальные журналы, тексты законов, венгерский пресс-бюллетень
2.6.8	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	17 635,00	17 470,07	116 100,00	64 400,00	-51 700,00		См. Приложение 7
2.6.9	Приобретение спецодежды							
2.6.10	Медицинское обслуживание	63 600,00	45 112,44	53 500,00	53 500,00			
2.6.11	Представительские расходы	2 000,00	1 968,60	4 000,00	4 000,00			
2.6.12	Культурный фонд	1 000,00	757,84	1 000,00	1 000,00			
2.6.13	Взносы в международные организации							
2.6.14	Курсовая разница		4 948,38					
2.6.15	Банковские расходы	5 000,00	8 231,97	4 000,00	9 000,00	5 000,00		Расходы на сборы за транзакции
2.6.16	Налог на добавленную стоимость		31 765,51					
2.6.17	Дополнительная переводческая работа							
2.6.20	Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	686,00		616,00	616,00			
2.6.21	Расходы на проведение юбилейных торжеств							
	ВСЕГО	1 783 344,00	1 713 812,13	1 792 298,00	1 797 016,00	4 718,00	0,3%	

по статье 2.6.1.

ДОЛЖНОСТНЫЕ ОКЛАДЫ СОТРУДНИКОВ

	<u>в евро</u>
Генеральный директор Секретариата	4.796,00
Заместитель Генерального директора.....	4.532,00
Главный инженер	4.532,00
Советник	3.969,00

ДОЛЖНОСТНЫЕ ОКЛАДЫ СЛУЖАЩИХ

	<i>в евро</i>
Переводчик	2.960,00
Переводчик-архивариус	2.547,00
Бухгалтер-кассир.....	2.340,00
Редактор-корректор.....	2.110,00
Техник по компьютерной графике	2.110,00
Секретарь	2.032,00
Машинистка.....	1.710,00
Комендант-хозяйственник.....	1.710,00
Техник - ротаторщик - библиотекарь.....	1.629,00
Шофер	1.595,00
Портье	1.320,00
Уборщица	1.182,00

по статье 2.6.4.1

ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ
участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии
в работе международных организаций, конференций
и совещаний в 2015 г.

Предусмотрено участие членов Секретариата в следующих международных мероприятиях:

I. Пункт назначения Женева:

1. Комитет по внутреннему транспорту ЕЭК ООН.
2. Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3 ЕЭК ООН).
3. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3 ЕЭК ООН).
4. Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к ВОПОГ (TRANS/WP.15/AC.2 ЕЭК ООН).
5. Рабочая группа по статистике транспорта (WP.6 ЕЭК ООН).
6. Группа экспертов ЕЭК ООН по ЕПСВВП.
7. Рабочая группа по подготовке "Декларации о безопасности" (*Declaration of Security, DoS*).

II. Пункт назначения Страсбург

1. Рабочая группа Евростата (Люксембург) и ЦКСР по статистике внутреннего транспорта.
2. Комитет *RAINWAT*.
3. Весенняя сессия ЦКСР.
4. Встреча руководства ДК и ЦКСР по вопросам европейского внутреннего судоходства.
5. Осенняя сессия ЦКСР.

III. Пункт назначения Брюссель

1. Рабочая группа Европейской Комиссии по вопросам изменения климата.
2. Группа добровольцев Европейской Комиссии по взаимному признанию удостоверений судоводителя (совместная группа по профессиональной квалификации и стандартам обучения во внутреннем судоходстве).
3. Консультативная встреча в ЕС по вопросам "Стратегии ЕС для Дунайского региона" и развития европейского внутреннего судоходства.
4. Рабочая группа, связанная с программой *NAIADES II* Европейской Комиссии.
5. Совместная рабочая группа Европейской Комиссии (*JWG*) по вопросам технических предписаний для судов внутреннего плавания.

IV. Пункт назначения Киев/Одесса

1. Консультативная встреча с компетентными органами Украины по техническим вопросам, касающимся Дуная.
2. Международный форум по обучению и подготовке кадров во внутреннем судоходстве.

V. Пункт назначения Загреб

1. Совместное заседание ДК, Международной комиссии по защите Дуная и Международной комиссии для бассейна реки Сава по вопросам, затронутым в Совместном заявлении о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна, а также по проблемам судоходства при выполнении Рамочной директивы ЕС по водоемам.
2. Весенняя сессия МКБРС.
3. Осенняя сессия МКБРС.

VI. Пункт назначения Вена

1. Консультативная встреча с *via donau* по вопросам, касающимся "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".

VII. Пункт назначения пока неизвестен

1. Совещание "Форум ГИС Дунай".
2. Заседание *DISC*.
3. Международная рабочая группа "*Inland ECDIS*".
4. Международная рабочая группа "*Inland ENC*".
5. Заседание международной информационной платформы организации *PIANC*.
6. Заседание по тематике РИС.
7. Заседание по проекту развития дунайских портов *DaHar* и по проекту *HINT* (ДК имеет статус наблюдателя в обоих проектах).
8. Международные конференции по вопросам внутреннего судоходства.
9. Заседания Руководящей группы Приоритетного направления 1 а) "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" (*Steering Group for Priority Area 1 a) of the EUDRS*).
10. Заседание в рамках внедрения мастер-плана СПГ/*LNG*.

VIII. Непредвиденные командировки

--

Для вышеупомянутых мероприятий Секретариату Дунайской Комиссии на 2015 год предоставляется для использования по усмотрению Генерального директора сумма в размере 35.000 евро, которая включает в себя взносы на участие в конференциях и страхование командированных. Средства, сэкономленные при осуществлении плановых служебных поездок, разрешается использовать на непредвиденные командировки.

СУТОЧНЫЕ И ГОСТИНИЦА

Страна	Суточные	Гостиница
	<i>в евро</i>	
Австрия	72,00	119,00
Бельгия	77,00	145,00
Болгария	48,00	110,00
Великобритания	77,00	142,00
Германия	76,00	118,00
Италия	70,00	134,00
Люксембург	61,00	95,00
Республика Молдова	59,00	139,00
Нидерланды	74,00	117,00
Польша	55,00	106,00
Россия	64,00	174,00
Румыния	45,00	105,00
Сербия	60,00	107,00
Словакия	64,00	99,00
Словения	60,00	120,00
Турция	48,00	110,00
Украина	59,00	145,00
Франция	77,00	145,00
Хорватия	50,00	129,00
Чешская Республика	61,00	109,00
Швейцария	74,00	150,00

**ПЕРЕЧЕНЬ ИЗДАНИЙ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ,
 ЗАПЛАНИРОВАННЫХ НА 2015 г.**

№№	Наименование	Кол-во экз.	Языки	Вид издания	Стоимость в евро
1.	"Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)"	100	нем. фр. рус.	Печать частично в цветном исполнении, в твердом пластиковом разъемном переплете с вкладными страницами. Как файл PDF в общедоступном разделе на веб-сайте ДК	
2.	"Обзорная карта Дуная", настенная карта в масштабе 1:1 000 000	500	нем. фр. рус.	Печать на бумаге для настенных карт и электронный формат	8.000,-
3.	"Инструкция о расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае"	50		Печать частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете, типография, CD-ROM	4.000,-
4.	"Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007, 2008, 2009, 2010, 2011 и 2012 гг.	по 50 каждого издания	нем. фр. рус.	Печать частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете, типография, CD-ROM	2.500,-

№№	Наименование	Кол-во экз.	Языки	Вид издания	Стоимость в евро
5.	"Продольный профиль реки Дунай" (актуализированное издание)	50	нем. фр. рус.	Печать частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете, типография, CD-ROM	
6.	"Альбом мостов на Дунае" (актуализированное издание)	50	нем. фр. рус.	Печать частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете, типография, CD-ROM	
7.	"Альбом критических участков - узких мест на Дунае"	50	нем. фр. рус.	Печать частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете, типография, CD-ROM	
8.	"Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг."	50	нем. фр. рус.	Печать частично в цветном исполнении, в твердом переплете, типография, CD-ROM	3.000,-
9.	"Низкий судоходный и регуляционный уровень и высокий судоходный уровень на важнейших водомерных постах Дуная за период 1981-2010 гг."	50		Печать в мягком картонном переплете, типография. Как файл PDF в общедоступном разделе на веб-сайте ДК	500,-

№№	Наименование	Кол-во экз.	Языки	Вид издания	Стоимость в евро
10.	"Статистический ежегодник" за 2010 г. и 2011 г.	по 50 каждого издания	нем. фр. рус.	Печать частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете, типография, CD-ROM	1.500,-
11.	"Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" <i>(актуализированное издание)</i>	50	нем. фр. рус.	CD-ROM (при поступлении новой информации)	
12.	"Сборник документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам" <i>(актуализированное издание)</i>	70	нем. фр. рус.	CD-ROM (в случае появления изменений)	
13.	Протоколы всех сессий в актуализированной форме, 2015 г.	35	нем. фр. рус.	CD-ROM	
14.	"Глоссарий Дунайского судоходства", 2015 г.	50 50	нем. фр. рус. англ.	В мягком картонном переплете (собственными силами) CD-ROM	
15.	Каталог изданий Дунайской Комиссии, 2015 г.	35	нем. фр. рус. англ.	В мягком переплете (собственными силами)	-
16.	Брошюры ДК	500	нем. фр. рус. англ.		500,-

№№	Наименование	Кол-во экз.	Языки	Вид издания	Стоимость в евро
17.	Обновление веб-дизайна и программирование, расходы на хостинг и домен		нем. фр. рус. англ.	интернет	500,-
18.	Приобретение бумаги, фольги, картриджей для множительных аппаратов и принтеров, CD-ROM и других расходных материалов				6.000,-
19.	Непредвиденные расходы на издания по статье 2.6.5 Издания материалов Комиссии				3.500,-
20.	Банк данных				58.500,-
21.	Расходы на содержание "интерактивной карты"				1.170,-
	ВСЕГО				89.670,-

П Е Р Е Ч Е Н Ь
предметов инвентаря, приобретение которых запланировано на 2015 г.

<i>№</i>	<i>Наименование предметов инвентаря, мебели</i>	<i>Стоимость в евро</i>
1.	Замена устаревших составных частей компьютерной сети	1.000,-
2.	Антивирусное и другое программное обеспечение	1.000,-
3.	Замена мебели и рабочего оборудования	6.000,-
4.	Замена компьютеров (11 шт. – софтвер + монитор)	9.500,-
5.	Замена коврового покрытия на лестницах и в коридорах на этажах (70 погонных м)	3.300,-
6.	Замена кабельной сети компьютеров и телефонов	5.000,-
7.	Телефонная станция	9.600,-
8.	Система пожарной сигнализации	9.900,-
9.	Система видеонаблюдения для обеспечения безопасности в здании	9.600,-
10.	Копировальная установка (для цветных копий)	4.000,-
11.	Замена сервера и сетевой системы для бухгалтерии	5.500,-
	ВСЕГО:	64.400,-

РАСХОДЫ НА ПРОВЕДЕНИЕ ЗАСЕДАНИЙ И СОВЕЩАНИЙ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
в 2015 г.

№	Заседания рабочих групп / совещания экспертов	Даты проведения мероприятий	Количество дней с переводом	К-во языков перевода	Ориентировочные затраты (в евро, без НДС)
1.	Совещание "узкой" группы экспертов по сигнальным знакам, регулирующим плавание (УГЭ СИГ)	24-26 февраля 2015 г.	2	3	3.600
2.	Совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (ГЭ ОТХОДЫ)	10-12 марта 2015 г.	2	3	3.600
3.	Заседание рабочей группы по техническим вопросам (РГ ТЕХ)	14-17 апреля 2015 г.	3	3	5.400
4.	Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (РГ ЮР/ФИН)	11-14 мая 2015 г.	3	3	5.400
5.	84-я сессия ДК	июнь 2015 г. (1 день)	1	3	1.800
6.	Совещание группы экспертов по профессиональным требованиям в отношении экипажа и персонала судов внутреннего плавания (ГЭ ПАТ)	сентябрь 2015 г. (2 дня)	1	3	1.800

№	Заседания рабочих групп / совещания экспертов	Даты проведения мероприятий	Коли- чество дней с пере- водом	К-во язы- ков пере- вода	Ориенти- ровочные затраты (в евро, без НДС)
7.	Совещание группы экспер- тов по гидротехнике (ГЭ ГИДРО)	сентябрь 2015 г. (3 дня)	2	3	3.600
8.	Заседание рабочей группы по техническим вопросам (РГ ТЕХ)	октябрь 2015 г. (4 дня)	3	3	5.400
9.	Заседание рабочей группы по юридическим и финан- совым вопросам (РГ ЮР/ФИН)	ноябрь 2015 г. (4 дня)	3	3	5.400
10.	85-я сессия Дунайской Комиссии	декабрь 2015 г. (1 день)	1	3	1.800
11.	Дополнительные расходы на синхронный перевод для непредвиденных засе- даний (резерв)		1	3	1.800
12.	Расходы (на обслуживание) до 3-х специальных меро-приятый на английском языке				1.200
13.	Техническое обслужи- вание, организационные расходы во время сессий и совещаний				3.000
	ВСЕГО:	29 дней заседаний; 10 заседаний, 1 день в резерве	22 дня син- хрон- ного перевода		43.800

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
Восемьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии

- I.** Включить в Ориентировочную повестку дня Восемьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии следующие пункты:
- Принятие повестки дня и Плана проведения сессии.
 - 1. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае.
 - 2. Навигационные вопросы
 - a) Доклад совещания "узкой" группы экспертов по сигнальным знакам, регулирующим плавание (24-26 февраля 2015 г.)
 - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (14-17 апреля 2015 г.), раздел "Навигация"
 - 3. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (14-17 апреля 2015 г., раздел "Техника, включая радиосвязь"
 - 4. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (14-17 апреля 2015 г.), раздел "Гидротехника и гидрометеорология"
 - 5. Вопросы эксплуатации и экологии
 - a) Доклад о результатах группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (10-12 марта 2015 г.).
 - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (14-17 апреля 2015 г.), раздел "Эксплуатация и экология".

6. Статистические и экономические вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (14-17 апреля 2015 г.), раздел "Статистика и экономика".
 7. Юридические вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (11-14 мая 2015 г.) в части, касающейся юридических вопросов.
 - b) Вручение памятных медалей "За вклад в развитие дунайского судоходства".
 8. Финансовые вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (11-14 мая 2015 г.) в части, касающейся финансовых вопросов.
 - b) Предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2014 г.
 - c) Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2014 г.
 9. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2014 г. до Восемьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии.
 10. План работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2015 г. до Восемьдесят шестой сессии ДК (проект).
 11. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Восемьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии.
 12. Разное.
- II.** Созвать Восемьдесят четвертую сессию Дунайской Комиссии 9 июня 2015 года.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Восемьдесят третья сессия

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ,
утвержденных Восемьдесят третьей сессией,
не включенных в данное издание, изданных отдельно или находящихся
в архиве Секретариата

1. Изменения "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" в связи с одобрением новой структуры руководства Секретариата, принимая во внимание обязанности членов руководства, согласованные в рамках рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в мае 2014 г." (док. ДК/СЕС 83/5).
2. "Рекомендации по обеспечению охраны судоходства на Дунае" (док. ДК/СЕС 83/15).